

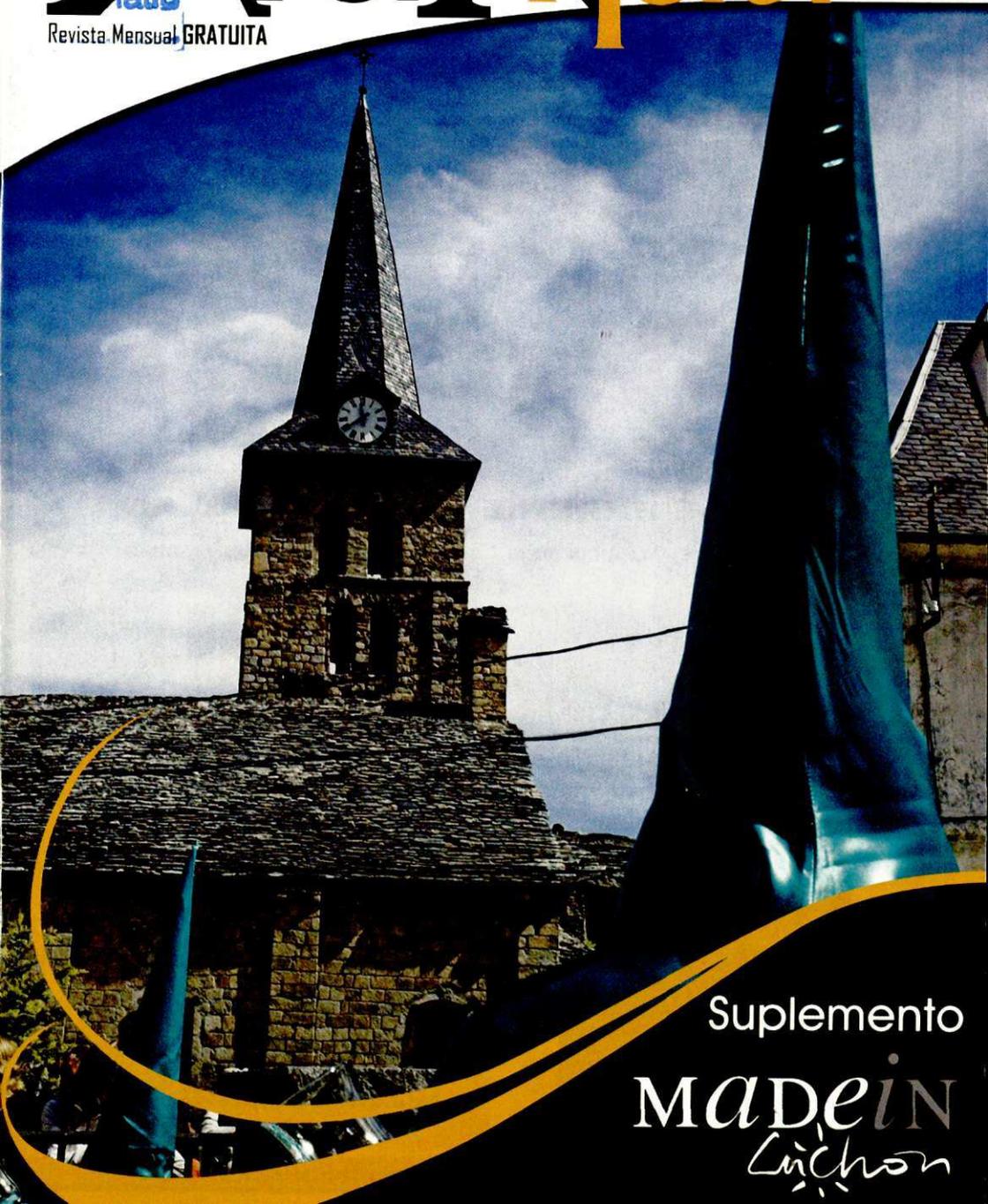
era revista dera Val d'Aran

R. 9498

AraNau

ABRIU
2010

Revista Mensual GRATUITA



Suplemento

MADEIN
Luchon

NACE EL PRIMER GRUPO DE GESTIÓN INTEGRAL DEL HOGAR DEL VALLE DE ARAN



• Intermediación inmobiliaria.



• Mantenimiento Integral.
• Construcción.



• Project Management.
• Promociones inmobiliarias.



• Gestión alquileres turísticos.



• Limpiezas y servicios del hogar.

AÑOS DE EXPERIENCIA ACUMULADA

PARTICULARES / COMUNIDADES / PROMOTORES / ADMINISTRACIÓN

reformas • obra nueva • mantenimiento integral • programas anuales de conservación • retirada de nieve • gestión proyectos inmobiliarios • estudios de viabilidad • compra-venta propiedades • gestión integral hogar • limpieza hogar • mantenimiento zonas verdes • alquileres turísticos • encendido calefacción • peritaciones judiciales • urgencias del hogar • suministro de leña • gestión integral comunidades

Av. Pas d'Arro, 14 • tel. 973 64 26 25 • VIELHA

Hogar Integral



SERVICIOS DEL HOGAR
LIMPIEZA HOGARES Y COMUNIDADES
PROGRAMAS ANUALES

Tel. 973 11 93 11 www.inaran.com



Habitstar aran

DESTACADO DEL MES
Apartamento en ARTIES



2 dormitorios
Gran terraza exterior
En planta de estilo tradicional

Av. Pas d'Arro, 14 / tel. 973 64 26 25 / 25530 VIELHA
www.habitataran.com

MUY PRONTO... www.alquilerbaqueira.es



Calafell tot l'any!

www.turisme.calafell.cat



Els esperem a l'acte inaugural de la nostra promoció que es realitzarà el divendres 30 d'abril, a les 19.30 h, a la pl. de l'Església a Vielha e Mijaran.

Acte promocional de Calafell.

Del divendres 30 d'abril al diumenge 2 de maig de 2010, a la plaça de l'Església de Vielha e Mijaran.

Horari:

Divendres de 17 a 20 h

Dissabte d'11 a 14 h i de 17 a 20 h

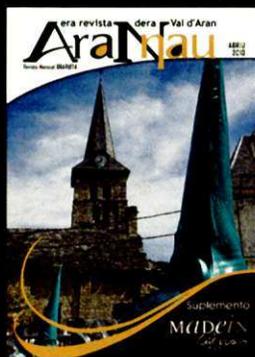
Diumenge d'11 a 14 h



disseny: ideastocus.com

AraNau

era revista dera Val d'Aran



Semana Santa en Bossóst
(Foto: Hèctor Codina)

Edición:
NAU ARAN S.C.P.

Impresión:
Gráficas B2C

Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.

Directora Comercial:
M^a Rosa Puig.

Director de redacción:
Jorge López Pallarés.

Tirada:
5.000 ejemplares

Depósito legal:
1-1145-08

Distribución:
Gratuita

Nau Aran, S.C.P.
*no se responsabiliza del
contenido de los artículos
facilitados por terceras
personas en esta revista.*

SUMARIO

- 6 Sonque Aran
- 7 Noticias
- 10 Actividades de montaña
- 16 Recetario
- 17 Vielha e Mijaran
- 20 Teléfonos de interés
- 22 Trucos varios
- 24 Frutos del bosque
- 26 Era Val de d'auti tempsi
- 28 Una casa en el Valle
- 30 Horarios Autobuses
- 32 Cómic
- 36 Humor
- 38 Pueblos de Aran
- 39 Comminges
- 40 Horoscopo
- 41 Noticias
- 43 Anuncios económicos
- 45 Mi pequeña historia natural
- 46 Medicina y Estética
- 47 Institut d'Aran
- 48 Pasa ratos
- 49 Mascotas
- 50 Pour nos amis
- 51 Temas de asesoría
- 52 Gent d'Aran
- 65 Índice de Anunciantes

AraNau
era revista dera Val d'Aran

NAU ARAN
c/ Jaime II, 14 Baixos
25530 Vielha
Tel.: 973 64 04 87

rosa@arannau.com

Suscripciones a ARAN NAU
Llamar al teléfono 973 64 04 87 y
por sólo 30€* anuales (55€ para Francia), les
enviaremos puntualmente la revista a su casa

Solamente a 33 Km.
del Valle de Aran



Centre Commercial

SUPER U

Zone Lane Bazert - Avenue de Luchon
GOURDAN-POLIGNAN

Abierto de lunes a sábado de 9 h a 19 h 30 **0033 5 61 95 79 79**

SUPER U

flunch

Placer
Intenso.

Abierto todos los días de 8 a 21,30 - Viernes y sábados hasta las 22 horas
0033 5 61 88 33 33

Ofertas para nuestros clientes.
(estas ofertas son solamente
válidas para la cena)
De lunes a jueves: menú para
niños a 2 € (en lugar de 3,45)
El menú infantil siempre
acompañado de un menú
de adulto.
50% de descuento en el
segundo entrecot
(acompañante)

**DEPARTAMENTO DE TV / HI-FI
ELECTRODOMESTICOS
TEXTIL, ROPA DE HOGAR
ALIMENTACION. VINOS, QUESOS,
CHARCUTERIA, PESCADERIA**

Servicios Informáticos

Páginas Web's

Reparación

Mantenimiento



**VIELHA
COMPUTER**

Software

Consumibles

Audio-Visuales

Venta de equipos

Tel.: 973.64.10.53

info@vielhacomputer.com

www.vielhacomputer.com

Av. Castiero Nº 15, local 13

25530 Vielha - LLeida

V⁵⁰ Vidres Viola
vidresviola@vidresviola.es

Tel. 973 108 108

Fax 973 108 118

T&A
TOLÓ
ASSOCIATS
ASSESSORIA INTEGRAL
GARANTIA DE QUALITAT



Atención telefónica permanente
Proximidad. Servicios garantizados

www.yolandaamiell.com

YOLANDA AMIELL SANGÜESA. Abogada

Gestión de comunidades

Teléfono 973 64 17 22 · yolanda@aranweb.com

www.toloassociats.com

Av. Castiero, 17 Entlo 1 · 25530 VIELHA (España)

Tel. 973 64 21 58 · jose@toloassociats.com

Eth Conselh elabòre un plan d'actuacions entà restaurar es bòsqui afectadi pes ventades Prioritat entà intervier en bòsc deth Portilhon

Eth Conselh Generau d'Aran meterà en marcha un Plan d'Actuacions pendent 2010 e 2011 entà intervier enes bòsqui afectadi pes darrères ventades. Aguest plan, que serie aplicat a compdar des pròpleu setmanes en collaboracion damb es entitats locals e era Generalitat, contemple es trabalhs de tractament silvicolà e retirada de ramatge.

Eth conselher de Mieï Ambient e PAGESIA, Francès Bruna, a declarat qu'eth Govern "priorizarà era actuacion en bòsc deth Portilhon, atenudes es dimensions des arbres e era superficia afectada". En totau dera Val d'Aran, an demorat afectades 100 ectarèes, des quaus 25 apertien ath Portilhon, segontes es estimacions des tecnicos.



Eth Conselh prebotge un camin transtermierèr entà dar a conèisher era "essència" der art deth Pirenèu



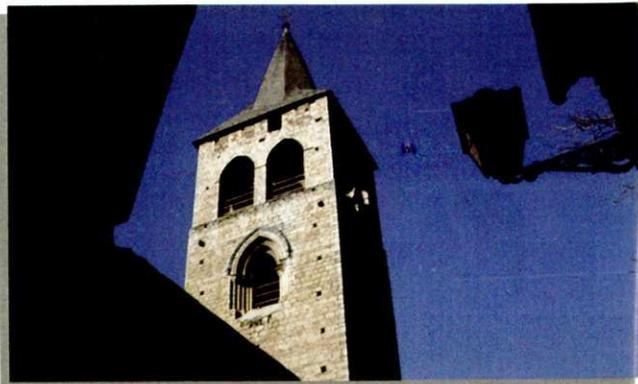
Propòsta conjunta entre Comenges, Aran e es Ribagòrces catalana e aragonesa.

Eth Conselh Generau d'Aran impulse ua propòsta damb es regions de Comenges e es Ribagòrces catalana e aragonesa entà crear un camin der art, qu'amassarie es centres espirituaus de Sant Bertran de Comenges e Sant Vicent de Roda de Isábena, andues damb catedral romanica, en tot passar pera Val d'Aran e era Vall de Boi. Aguesta ruta toristica e culturau se poirie efectuar a pè o en coche e permeterie

mèter en valor es camins tradicionaus e er entorn paisatgistic deth Pirenèu centrau. Eth sindic d'Aran, Francès Boya, a afirmat que "era idèa principau dera propòsta ei dar a conèisher era essència der art, en especiau deth Romanic, en contèxte deth Pirenèu".

Eth Conselh prevé restaurar eth campanau de Vilac entà hèr-lo visitable

Eth Govern deth Conselh Generau a aprovat eth projècte d'execucion entara restauracion deth campanau dera glèisa de Sant Fèlix de Vilac, er impòrt totau deth quau puge a 180.000 èuros. Eth sindic Francès Boya ac a anonciat auè en tot soslinhar que "serà eth prumèr campanau visitable en tota era Val d'Aran". Damb aguesta actuacion, "eth Conselh vò mèter en valor un des campanaus mès emblematics tant peth sòn valor artistic, coma peth sòn plaçament en un entorn naturau damb vistes excepcionaus", segontes Boya. Aguesta intervencion servirà entà hèr visitabla era tor e ajudarà a dinamizar toristicament-eth pòble.



Eth Conselh prebotge era mielhora der arriu Garona ath sòn pas per Aran

Eth Conselh Generau d'Aran a hiscat ara mielhora der arriu Garona, en ua actuacion que pòrten a tèrme era Confederacion Hidrografica der Èbre (CHE) e era Agència Catalana dera Aigua. Atau ac a anonciat eth conselher generau José Antonio Bruna, qu'a assegurat qu'aguesta mielhora "a per objectiu canalizar era aigua e esvitar aiguats dempús deth periòde deth desgèu, en primavera". Es trabalhs amiadi a tèrme supòsen ua inversion de lèu 300.000 èuros.



Mes deth Caviar ena Val d'Aran



Eth Mes deth Caviar ei era naua apòsta toristica, cultura e gastronomica qu'organizèc eth Departament de Torisme, Comèrc e Transpòrt deth Conselh Generau d'Aran pendent eth mes de març. Er objectiu dera mòstra ei gaudir d'ua des jòies dera gastronomia aranesa, eth Caviar Nacarií, tanben coneishut coma "eth diamant nere deth Pirenèu". D'aguesta forma, s'a pogut degustar plats elaboradi damb caviar, sahumat e carn d'esturion, en 15 restaurants dera Val d'Aran.

Ath delà, era propòsta contemplèc visites entara Piscifactoria de Les entà conèisher era sua istòria, origen e procèssi a seguir enquiara obtencion d'aguest minjar exclusiu. Tanben s'a pogut optar a un tractament faciau e corporau antiedat, elaborat a compdar deth caviar, enes aiguès termaus des Tèrmes dera Baronia, plaçades tanben en pòble de Les.

Eth Conselh prestarà rescats de montanha damb elicoptèrs de TAF S'amplien es dotacions entàs servicis aranesi de Proteccion Civil

Eth Conselh Generau d'Aran a arribat a un acòrd damb TAF Helicòpters, S.L. entà qu'eth grop d'Emergències - Pompièrs d'Aran poguen curbir es rescats de montanha damb es elicoptèrs dera empresa, en tot ampliar es prestacions qu'actuaument eth Conselh, per miei deth sòn servici de Proteccion Civil, amie a tèrme damb mieis deth Departament d'Interior dera Generalitat.

Eth sindic d'Aran, Francés Boya, a explicat qu'eth convèni, signat damb eth conselher delegat de TAF, Eduard Miralta, "sage d'establir un marc de collaboracion permanenta, qu'amplie es servicis que se balhen damb era Generalitat, e arrefortis era autonomia des Pompièrs en encastre deth sauvament e eth rescat, sense cap tipe de contraprestacion economica".

De hèt, era empresa TAF dispòse d'elicoptèrs en Aran per miei des quaus desvolope era sua activitat.



SÍNDIC

EL DEFENSOR
DE LES
PERSONES

Eth Proòm dera Val d'Aran a Vielha Atierà as persones eth dimars 13 d'abriu de 2010

Eth pròplèu dimars 13 d'abriu, membres deth equip deth Proòm dera Val d'Aran (Síndic de Greuges de Catalunya) seràn en Vielha entà atier as persones que volguem hèr-les consultes o exposar-les es sues queishes contra es administracions publiques.

Er equip deth sindic atierà es visites des des 10 e enquiàs 13.30 ores e des 16.30 enquiàs 18 ores en **CEIP Garona, carretèra de Betren, 78.**

Per auança, cau concertar era entrevista en tot telefonar tath **900 124 124** o enviant un corrèu electronic tà **sindic@sindic.cat**



BOSSOST SEMANA SANTA 2010

27 DE MARZO – DOMINGO DE RAMOS

12.30 h. Santa Misa en la Iglesia de la Asunción de María

DIA 1 DE ABRIL – JUEVES SANTO

19.00 H. Santa Misa en la Iglesia de la Asunción de María

DIA 2 de ABRIL VIERNES SANTO

A las 10.00 horas PROCESION DEL VIA CRUCIS

A LAS 19.00 HORAS Santa Misa en la Iglesia de la Asunción de María

A LAS 22,30 PROCESION DEL SANTO ENTIERRO

DIA 4 DE ABRIL – DOMINGO DE PASCUA

A las 12,30 Snata Misa en la Iglesia de la Asunción de María

A las 13.00 horas Procecion del Santo Encuentro.

ALTI IMMO

Eduardo y Manuel Lázaro
Promotores - Constructores

Promoción de apartamentos y casas nuevas en Luchon

Próximas a las pistas de esquí, complejos deportivos, golf, equitación, parapente, vaporarium.

Apartamentos T2 y T3, con 2 plazas de parking, trastero, balcón y terraza.
Precio a Consultar.

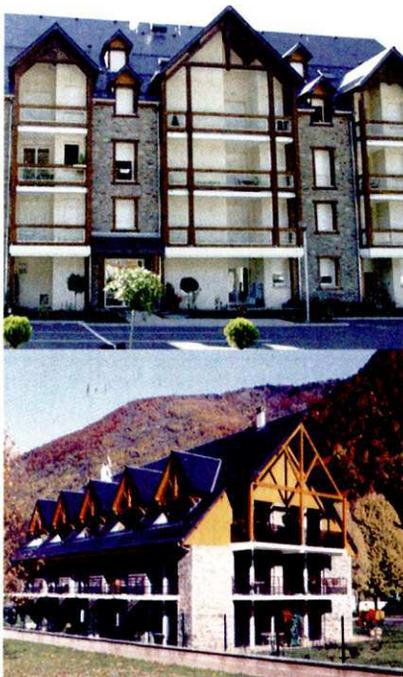
SOCIÉTÉ
ALTI
Immo

ALTI IMMO 29, Allés d'Entigny 31110 LUCHON

www.alti-immobilier.com

Tel: 00 33 561 79 77 77

Fax: 00 33 561 79 76 05



Ventas de pisos, Apartamentos y Casas



Viernes y Sábados,
aperitivo y concierto
a partir de las 19 horas.

Para fechas conciertos consultar WEB

Después del Jazz discoteca
a partir medianoche

Tel / Reservas: 00 33 561 88 47 06
contact@alti-immobilier.com
www.larotonde.org

La Rotonde

Bar - Jazz

Excursión hasta el Estanhòt d'Escunhau

Bonita excursión para realizar a principios de primavera, ya que encontraremos los contrastes de los diferentes verdes del bosque de Escunhau con el blanco de la nieve que aún puede quedar en pequeñas manchas, pero que no dificultan la excursión.

RUTA: Salimos desde la población de Escunhau (1.049m), hacia la iglesia, en la parte alta del pueblo, donde tenemos dos opciones:

A - Continuamos por la pista asfaltada, hacia el Este, y hasta encontrarnos con un cruce. Tomamos la pista de la derecha, en ascenso, y ya sin asfaltar. La continuamos un buen rato, hasta llegar a otro cruce, en el que nos marca hacia el "estanhòt" y el cual tomamos.

B - Esta opción es mucho más corta y bonita, pudiendo ahorrar una hora, pero nos podemos perder si el camino no está bien marcado. Por la parte trasera de la iglesia hay una pista en dirección opuesta a la anterior, hacia el Oeste, que tomamos. En breve se convierte en sendero, y nos encontramos con dos caminos, tomamos el que se dirige al Sur, que comienza a ascender. Cruzamos un río, y al poco nos encontramos la pista que sube hacia nuestro objetivo. La cruzamos y continuamos por el sendero, de nuevo volvemos a encontrar la pista que volvemos a atravesar y seguimos por el sendero, siempre en ascenso y entre el bosque. Al poco nos encontramos dos bordas y un poco más arriba la pista, que tomamos.

Continuamos la pista, hasta llegar a un refugio, "Pleta dera Lana (1.790m)". En este punto comienza un sendero, bien marcado, que nos llevará en un ligero ascenso hasta el Estanhòt de Escunhau (1.996m), lugar idóneo para comer y descansar algo y donde podremos

ver, en la parte sur del mismo, un gran número de cuevas. **Recomendamos no entrar en ellas sin equipo y/o sin experiencia.**

Impresionante es también el circo que crean las montañas de alrededor del lago, como son Tuca de Betren (2.518m) y Tuca dera Aubeta (2.484m) al sur, Tuc Pujoalbo (2.500m) al este y Tuc de Roca Blanca (2.459m) al oeste. Para volver tomamos el sendero por el que hemos subido hasta el refugio. En este punto podemos volver por la pista o tomar un sendero que hay paralelo a la pista, en su lado derecho. Este camino nos llevará hasta el puente de Garós, junto a la carretera C-28. Allí subiremos hasta la iglesia de Garós (1.115m), y por junto al cementerio sale una pequeña pista asfaltada que en seguida se convierte en sendero, y que continuándola nos lleva hasta Casarilh (1.050m). Entramos en la población y antes de la plaza y a mano derecha tal y como entramos en la población continúa el sendero hacia Escunhau, punto y final de la excursión. Todo el camino se encuentra señalizado con marcas blancas y rojas de GR-211.



SITUACIÓN: Mijaran **DIFICULTAD:** Media - Fácil.

PUNTO DE PARTIDA: Escunhau
DESNIVEL: 950m. **HORARIO TOTAL:** 4h 30' **ALTITUD MÁXIMA:** 1.996m

EPOCA RECOMENDADA: De abril a noviembre.

INFORMACIÓN:

- Hay bares-restaurantes en: Escunhau, Casarilh, Garós, Betren, Vielha y Arties.
- Llevar mapa de la zona, comida, bebida, ropa deportiva y teléfono móvil.

Assessorament

CADIONs.l.
Gestion

LABORAU
FISCAU
COMPTABLE

973 64 20 79

c/Dr. Manuel Vidal, 1 1ª
25530 Vielha (Lleida)

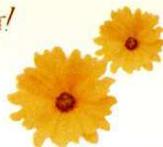
c/Pietat, 19
25550 Bossost (Lleida)

Servicio Interflora a domicilio

Floristeria

Florstil

*Per Sant Jordi
una rosa!*



Av. Pas d'Arro, 23-C
25530 VIELHA - Val d'Aran (Lleida)
Tel. i fax 973 640 188 Mòbil 699 771 944
florstil@interflora.es



Era jancana

Herbodietètica

Productes
biològics
i naturals



Alimentació per:

- Vegetarians.
- Cellíacs.
- Diabètics.

Avda. Garona, s/n
(al costat del Palau de Gèu)
VIELHA - Telf. 973 64 16 04

innovador - dinámico - creativo



fotografia publicitaria + social events

www.gorkamartinez.com

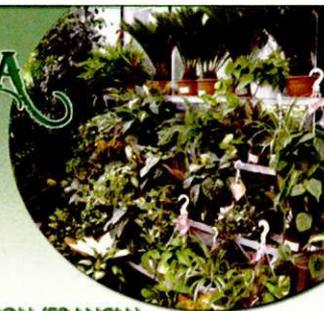
tel. 605213820

gorkamartinez@me.com

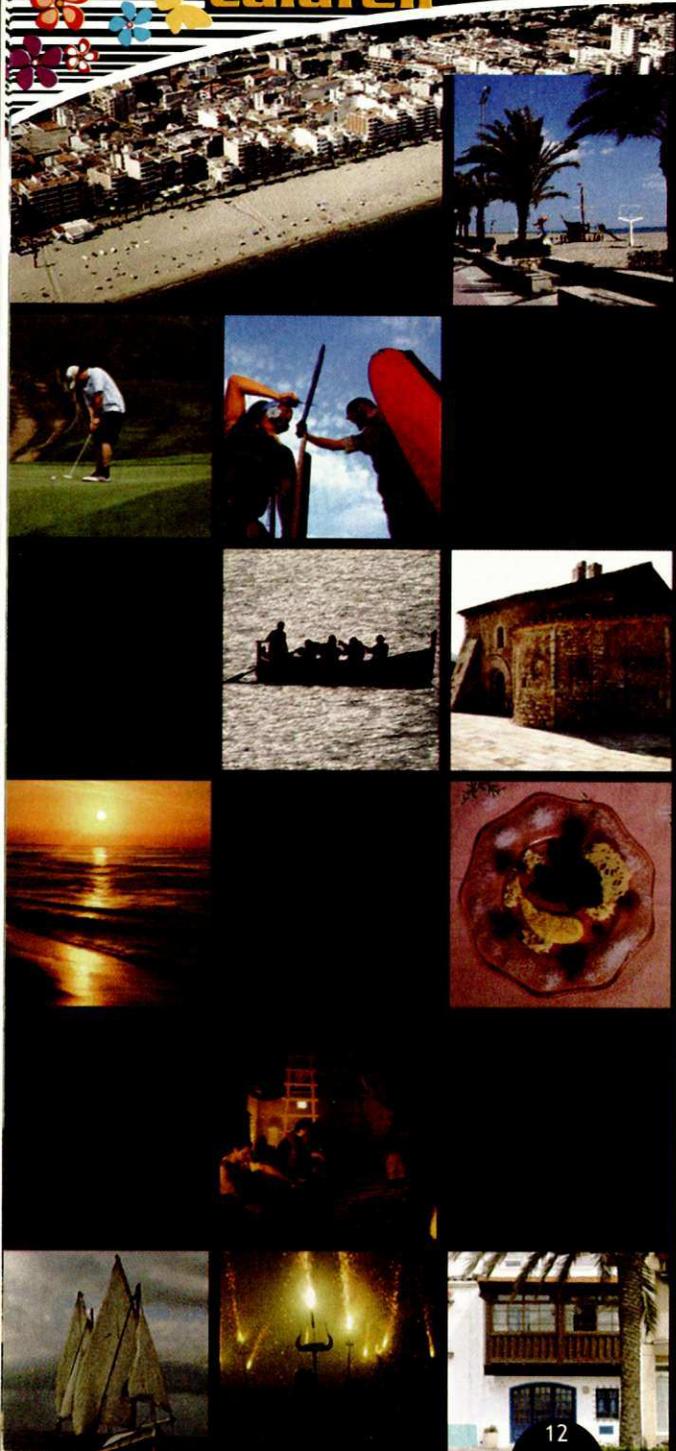
PRADEL HORTICULTURA

Plantas y Flores
Plantel para huertos
Tierra - Abonos
Venta al detalle

15. AVENUE DE TOULOUSE 31110 - LUCHON (FRANCIA)
TEL 0033 561 79 80 90 FAX 0033 561 79 01 34



Benviguts a Calafell



Ibers i romans, àrabs i senyors feudals, tots ells formen part de la història de Calafell. Porta oberta al Mediterrani, Calafell barreja la riquesa del seu patrimoni històric amb el poderós atractiu de cinc quilòmetres de platges de fina sorra daurada les quals han obtingut el certificat de gestió mediambiental UNE-EN ISO 14001:2004 i el recent certificat EMAS atorgat per la Unió Europea.

La Ciutadella Ibèrica, el Museu Casa Barral, el Bot Salvavides, l'Església de Sant Miquel o el Castell de la Santa Creu són alguns dels testimonis de la història que ens fan de guia a través del temps fins avui, on conviuen la música, l'esport, la mar i una bona taula amb el gust mariner de l'"arrossejat", tradicional del xató, o dolç de les nostres postres típiques, els cossetans.

Calafell gaudeix de la Certificació de Turisme Familiar atorgada per la Generalitat de Catalunya, cosa que significa que disposem d'una oferta d'allotjaments i restauració adaptada a les necessitats de les famílies i d'una gran varietat de propostes d'oci i entreteniment. D'altra banda, Calafell també forma part del club de Turisme Actiu amb activitats com el Nordic Walking (marxa nòrdica), senderisme i BTT.

Sens dubte... a Calafell experimentaràs un munt de dolces sensacions. Vine a gaudir-les.

T'esperem!



FUSTERIA CLAPERS & PIQUE

Carpintería y Ebanistería
en general

Muebles y Cocinas a medida
con cualquier madera

Especialistas en escaleras
compensadas

Cualquier detalle para
bodas en madera

Presupuestos personalizados
sin compromiso

LLÁMENOS O VISÍTENOS EN:

Pol.Ind. Aiguaprima, nau 6
25530 - VIELHA (Val d'Aran)

Tel/Fax 973 640 539
claperspique@claperspique.com

CARMEN CAUBET

DECORACION

Passeg dera Libertat, 18 / 25530 Vielha
Tel. 973 640 157 / Fax 973 641 758
carmencaubet@carmencaubet.com



CARMEN CAUBET

MODA

Anglada, 5 / 25530 Vielha
Tel. 973 640 585 / Fax 973 641 758
www.carmencaubet.com



BARONIA DE LES CAVIAR COSMETIC

Presentant una línia de cosmètics

Termas Baronia de Les lanza al mercado una exclusiva y pionera línea de productos cosméticos con Caviar del Valle de Aran. Un producto destinado a rejuvenecer la piel, aportando altas dosis de ácidos grasos esenciales, aminoácidos, sales minerales, vitamina B, zinc y hierro.

¡Reseva ya tu Set Cosmético de Belleza!

**NUEVO
LANZAMIENTO**
Edición limitada



Información: Tel. +34 973 648 717 • info@caviarbaroniadeles.com • www.caviarbaroniadeles.com

APERTURA P&P SALARDÚ: El campo de Pitch & Putt de Salardú tenía previsto abrir sus puertas, para todos los amantes de este deporte, al cierre de esta edición el pasado día 27 de marzo si las condiciones climatológicas lo permitían. Para esta temporada el equipo del campo de Salardú tiene previstas numerosas novedades, como campeonatos del Ranking de Catalunya, el 1er Torneo Aran - Luchon, patrocinado por AranNau, campeonatos de padres e hijos y diferentes actividades (cursos para niños y mujeres, clinics de perfeccionamiento,...). Además continua con los servicios de restauración en

su Restaurante "Deth Golf", alquiler de material y taquillas, vestuarios, putting-green, búnker de prácticas, alquiler de bicicletas y punto de información turística.

Para el Viernes 2 de Abril esta programado el Trofeo AC HOTELS, en modalidad Medal Play Handicap, para más información en la Casa Club del Golf P&P Salardú o golfsalardu@cuylas.com o al 638245671. Este año el Golf P&P Salardú celebra 10 años de su apertura, y se han preparado diferentes actos y eventos.



INAUGURACIÓN DEL ARAN P&P GOLF CLUB:

Para esta temporada se inaugura el nuevo club, para todos aquellos que quieran asociarse, de Pitch and Putt y Golf del Valle de Aran. Con la cuota anual de asociación se podrá disfrutar de numerosas ventajas, como descuentos en greenfees en varios campos de golf y en los cursos programados,

salidas a campeonatos, participación en el campeonato social y muchas más.

Si te gusta el golf y estás interesado no dudes en ponerte en contacto con nosotros y de aprovecharte de estas ventajas. Toda la información la encontrarás en el teléfono: 973 64 41 96

Información facilitada por Golf Salardú

ERA LIGA FUTBOL SALA: Un año más en el mes de abril se inicia la Liga de Futbol Sala del Valle de Aran, el evento deportivo indoor más importante de Aran. Esta liga llega a la 27ª edición, presentando muchas novedades, entre ellas el arbitraje profesional, modificaciones en el reglamento, seguimiento de resultados y calendario mediante web. La liga está limitada a 13 equipos. Como en ediciones pasadas todos los equipos inscritos en la liga, participaran en la COPA d'ARAN, trofeo de eliminatorias a 1 partido único, la final de este torneo se disputará el día 17 de junio, coincidiendo con la HESTA D'ARAN. Para más información pueden visitar la <http://eraliga.webs.com/> o escribir a eraliga@gmail.com





E-25551466

centre d'informàtica
i telefonia per a
comunicacions

c/Anglada, 6 baixos
Tel. 973 64 06 96
Fax 973 64 33 68
25530 - VIELHA (Lleida)
mail: info@intelcom.es

CARPINTERÍA INDUSTRIAL

**CABAU
RAMÍREZ**



**TRABAJOS DE
CARPINTERÍA**

**CAMIN REIAU S/N
25551 - ERA BORDETA**

**TEL./FAX: 973 64 81 54
629 48 02 70 - 669 70 17 33**



**Sant Ruf, 43
tel./fax 973 240 388**

**Lleida
Belén Ramos
606 53 51 63
decoramos@hotmail.com**



Servicios:

Urgencias 626 70 15 47 Radiografía,
Medicina general ecografía...
Vacunas, microchip, Cirugía general
pasaporte... Hospitalización
Análisis laboratorial Alimentación y
 complementos

Visitas concertadas:

Tel. 973 64 23 61

Avda. Garona, 25 - bajos VIELHA

www.aranveterinaris.es

S.P.F. SAURA



**FUNERARIA
SAURA**

**VALLE
DE ARAN**

Jorge Belmonte 609 571 098

Alberto Castet 619 842 915

Jaime Delseny 686 246 090

*Recuerda abril
Sant Jordi compra
una rosa*

**Flors
e
Floretes**

VENTA DE LEÑA

**Centre Caprabo
Ctra. de França, s/n
VIELHA (Lleida)
Tel. 973 64 23 45
Fax 973 64 10 10**



MRW

30 años generando confianza

TRANSPORTE URGENTE

**Nuevas tarifas más
económicas**

**Avda. Maladeta, 19 Local 1
(La Solana) 25530 - VIELHA
Tel. 973 64 12 52**

Servicio exclusivo:

**WESTERN
UNION**

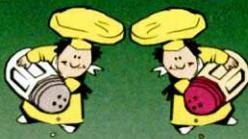
ROSTISSERIA

SAL I PEBRE

**MENU I TAPES
MENJAR PER EMPORTAR
POLLASTRES I CONILLS AL AST**

Tel. 973 64 71 60

C/SAN JAIME, 23 - BOSSOST (VAL D'ARAN)



Recetas facilitadas por Escola d'Ostalaria Les- Val d'Aran

Ingredientes para 4 personas:

16 placas de canelones precocinadas
Para el relleno:
2 kilos de espinacas ya cocidas
100 gr. de pasas de corinto
50 gr. de piñones
1 cebolla
1 diente de ajo
100 gr. de queso Emmental rallado
aceite de oliva
sal
Para la salsa bechamel:
50 gr. de mantequilla
50 gr. de harina
½ litro de leche
sal

Elaboración:

Remoja las placas de siguiendo las indicaciones del fabricante.



CANELONES DE ESPINACAS

Ponlas encima de un paño, para que se sequen, úntalas ligeramente de aceite de oliva para que después las puedan manipular con facilidad.

Escurre muy bien las espinacas. Pica la cebolla y el ajo, ponlos a con un poco de aceite, cuando esté listo, añade los piñones y las pasas, dales unas cuantas vueltas.

Añade las espinacas y cuécelo todo junto unos minutos.

Para preparar la calienta la en un cazo, añade la harina y déjala unos minutos.

Vierte la leche y remueve con una varilla hasta que arranque el hervor y quede una fina. Pon un poco sal, pimienta.

Rellena las placas de canelones y enróllalos con cuidado.

Unta con mantequilla una bandeja de horno, coloca los canelones encima, cúbrelos con la bechamel, espolvoréalos con el queso rallado y ponlos a

Ingredientes para 4 personas:

750 gr. ternera cortada fina
30 cl. cerveza negra
1 ramillete hierbas aromáticas
250 gr. patata
1 kg. cebolla
1 pizca harina
1 cuchara sopera vinagre de vino
1 dl. caldo de carne

perejil
aceite de oliva
sal y pimienta

Elaboración



CARBONADA DE TERNERA

1 preparación

la carne, por la harina y en aceite, reservar una vez dorada.

Con la misma grasa freir las cebollas cortadas en láminas finas. Tapar la y cuando la cebolla esté blanda añadir nuevamente la carne y el atado de hierbas. Rociar con la cerveza negra, el y el caldo. Tapar nuevamente la cazuela y dejar muy lentamente hasta que la carne esté hecha.

2 para la guarnición

Pelar las patatitas y cocerlas al vapor.

3 presentación

Disponer la carne en una fuente, cubirla con la colocar las patatitas alrededor y con perejil picado.

Ingredientes para 4 personas:

PARA LAS YEMAS
12 yemas / 330 gr. azúcar
PARA EL BIZCOCHO
6 huevos / 180 gr. azúcar / 240 gr. harina
120 gr. mantequilla / 5 gr. levadura en polvo
PARA EL ALMÍBAR
1/2 l. leche / 100 gr. azúcar
vainilla
PARA EL HELADO
1 l. nata líquida / 200 gr. agua
azúcar / 100 gr. glucosa

Elaboración

1 para las yemas

Para el tocino, hacemos con el azúcar un a de hebra floja, batimos las yemas y añadimos con cuidado el almibar en hilo sin parar de mover. Colamos por un y vertemos en el molde (lo ponemos sin caramelizar para que no nos oscurezca luego la salsa). Cocemos al vapor y luego enfriar.

2 para el bizcocho

El lo hacemos batiendo los huevos con el azúcar hasta que estén montados, luego le añadimos la harina con el impulsor con ayuda de una espátula con movimientos delicados y envolventes para que no se baje el batido, por último,

incorporamos la derretida pero fría.

Colocamos el batido en un molde previamente engrasado y lo metemos en el horno a 180°C. Cuando lo pinchemos con una aguja y ésta salga limpia, el bizcocho estará listo.

Dejar enfriar hasta el momento de su utilización.

3 para el helado

Para el helado: hervimos la con la vainilla, lo dejamos unos minutos en luego añadimos los demás ingredientes. Retiramos la vainilla y lo mantecemos. Lo reservamos en el congelador.

4 para el almíbar

Ponemos todos los ingredientes del baño de bizcocho a lo retiramos del fuego y cuando esté casi frío, bañamos en él unos cuadros de bizcocho, pasándolos ligeramente para que empapen bien, pero sin exceso para que no se rompa. Lo pasamos luego por azúcar y lo caramelizamos con ayuda de un soplete.

5 terminación del plato

El tocino lo ponemos en el vaso de la batidora con unas cucharadas de leche. Con esta ponemos un cordón en el plato, en el otro lado, el bizcocho caramelizado y, encima de éste, una cenefea de helado de nata, decoramos con una hojita de menta.



SAN MARCOS

Calafell aprova agermanar-se amb Vielha e Mijaran

L'alcalde de l'Ajuntament de Vielha e Mijaran, Pau Perdices, acompanyat del primer tinent d'alcalde, José Calbetó, s'han desplaçat avui a Calafell per assistir al ple de l'Ajuntament de Calafell que ha aprovat en sessió plenària l'expedient d'agermanament entre aquests dos municipis. A tal fi s'ha aprovat declarar la voluntat d'agermanament i constituir un comitè d'agermanament, amb la funció principal de realitzar tots els actes necessaris perquè l'agermanament sigui efectiu. També han assistit els dos membres de la comissió d'agermanament, José Luis García i José Solà.

L'alcalde de Vielha e Mijaran, Pau Perdices, ha afirmat que Calafell "és la platja de referència" per a Vielha i ha destacat el paper jugat per la família Solà en els inicis dels lligams entre ambdues comunitats. Per la seva part, l'alcalde de Calafell, Jordi Sánchez, ha subratllat que Calafell comparteix amb Vielha "arguments com la cultura, el turisme, la gastronomia i la natura, però per damunt de tot una relació de molts anys de visites mútues, de calafellencs que anem a fruitir del Pirineu i d'aranesos que vénen a gaudir del mar".



L'Ajuntament analitza el projecte d'instal·lar una caldera de biomassa al Palai de Gèu de Vielha



Vielha.- L'Ajuntament de Vielha e Mijaran està analitzant el projecte d'instal·lar una caldera de biomassa al Palai de Gèu de Vielha amb l'objectiu de millorar l'estalvi energètic i promoure les energies renovables.

El projecte, que encara no disposa de finançament, consistirà en alternar les calderes actuals de gasoil (amb una potència de 60.000 kcal/h) amb una caldera de biomassa que funcionarà amb estella de fusta. La instal·lació de la caldera de biomassa cobrirà les necessitats d'aigua calenta sanitària i calefacció per als tres edificis independents que formen la totalitat del complex esportiu amb una superfície total de 5.000 metres quadrats.

Vielha destinarà 100.000 euros en soterrar els contenidors de la brossa al centre de la vila

L'Ajuntament de Vielha destinarà prop de 100.000 euros provinents del segon fons estatal d'inversió local (FEIL) 2010 per a soterrar contenidors de la brossa al centre de la vila de Vielha. L'alcalde de Vielha, Pau Perdices, assegura que el soterrament significarà una millora en un doble sentit, l'estat dels contenidors de la brossa i la millora de la neteja viària. En un inici el projecte contempla el soterrament de 5 contenidors al carrer Major i Sarriulera de Vielha que permetran eliminar els contenidors actuals de superfície i millorar la circulació rodada en aquests dos carrers centrals de la vila. En aquest moment, l'Ajuntament de Vielha e Mijaran està enllestit el projecte tècnic i poder adjudicar l'obra en els propers mesos.





LA VAL D'ARAN SE PROMOCIONA EN EL MERCADO INTERNACIONAL

Durante el primer trimestre del año, y como novedad, la Val d'Aran a través de Torisme Val d'Aran estuvo presente en un gran número de ferias turísticas, muchas de carácter internacional como: SALON MAHANA DE TOULOUSE, BIT DE MILAN, FIETS & WANDELBEURS en Amsterdam, feria específica esta última en cicloturismo y senderismo ITB DE BERLIN, MITT DE MOSCU y SALON DESTINATION NATURE PARIS, feria especializada en senderismo.

También destacar la presencia en ferias de carácter nacional de gran importancia como FITUR celebrada a finales de Enero en Madrid, y NAVARTUR en Pamplona, ambas de carácter genérico.

En estas ferias, Torisme Val d'Aran presentó todo el nuevo material promocional editado hasta el momento, como un Dossier de Prensa realizado en diferentes idiomas, Castellano, Francés, Inglés y Alemán, Carpeta y Bolsa de presentación, siguiendo todo una misma línea de diseño, así como los mapas turísticos en alemán, y los mapas de senderismo y BTT editados en alemán, ruso, holandés, portugués e italiano.

Durante este trimestre también han visitado la Val diferentes periodistas y TTOO interesados en el territorio como destino de invierno. Destacamos:

Viaje de prensa, agencias y personalidades de Mallorca, con la finalidad de posicionar el aeropuerto de Alguaire-Pirineos en este mercado y consecuentemente promocionar los destinos de montaña de los Pirineos.

También con la intención de potenciar el aeropuerto de Alguaire-Pirineos, se realizó un viaje organizado por la Compañía de Servicios Aéreos Pyrenair, que en la actualidad ofrece un producto específico para esquiadores y que integra vuelos directos, traslados a las estaciones, forfait, alojamientos y todos los servicios necesarios para disfrutar al máximo de los deportes invernales. Nos visitaron 30 medios de comunicación de Canarias, Galicia y Madrid, entre otros Antena3, Tele5, TVE, Radio Nacional de España, Cadena Ser, CNN+, La Sexta.....

Para finalizar y siguiendo la línea de la promoción internacional, visitaron la Val un total de 5 periodistas y 6 TTOO de los mercados del Este, con la intención de promocionar por un lado e incluir la Val d'Aran en los catálogos de TTOO participantes para la próxima temporada de invierno.



LA VAL D'ARAN PROMOCIONA SU GASTRONOMIA

Por segundo año consecutivo y con la intención de promocionar nuestra cocina más tradicional, Torisme Val d'Aran organizó ERA ÔLHADA, Beret 1850, en la cual participaron un total de 7 restaurantes de la zona, Estampa, Bòrda Lobató, Casa Benito, Montarto, Unhòla, La Boveda y Eth Taro. El éxito de la manifestación fue considerable ofreciéndose un total de 1100 raciones.

También destacar durante este mes de marzo, el éxito del MES DETH CAVIAR, manifestación en la que han participado 15 restaurantes y 30 empresas de alojamiento, Las Termas Era Baronia de Les y el Caviar Nacarii, y en la que por primera vez se ponía en valor éste producto autóctono de nuestro territorio.

COLABORACIONES DEPORTIVAS

Torisme Val d'Aran apuesta también por las manifestaciones deportivas, colaborando durante este primer trimestre en la XXXI MARXA BERET, que contó con mas de 1200 participantes y en la 1ª MARCHA POPULAR DE RAQUETAS EN LA VAL D'ARAN.

LA VAL D'ARAN VUELVE A ACOGER ESTE AÑO VALDARANGAI

Por segundo año consecutivo se celebró en la Val d'Aran la semana del esquí gay, lésbico, transexual y bisexual, pionera en el conjunto del Estado. Esta edición tuvo lugar la semana del 7 al 14 de febrero con una oferta más grande y más adaptada y contó con el soporte de Torisme Val d'Aran y Baqueira Beret, con el fin de convertir la Val d'Aran en un destino *gayfriendly* de referencia en las zonas de turismo de nieve y de montaña.

VAL D'ARAN

www.valdaran.com
www.esmo.gipromex.com

VAL D'ARAN

Circuit Comandament General de Aran Torisme Val d'Aran Ajuntament de Baqueira-Beret

material promocional editado

FARMACIA PALÀ (VIELHA)	973 642 585	ESPITAU VAL D'ARAN	973 640 006
FARMACIA CATALÀ (VIELHA)	973 642 346	DISPENSARI ARTIES	973 642 847
FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST)	973 648 219	DISPENSARI BOSSÒST	973 648 211
FARMACIA ALMANSA (LES)	973 647 244	DISPENSARI LES	973 648 229
FARMACIOLA PALÀ (ARTIES)	973 644 346	DISPENSARI SALARDÚ	973 644 030
FARMACIA PALÀ (BAQUEIRA)	973 644 462		
FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ)	973 644 225		

GUARDIA CIVIL VIELHA	973 640 005	POLICIA NACIONAL (URG)	091
GUARDIA CIVIL DE MONTANYA (URG)	062	POLICIA NACIONAL COM. LES	973 648 014
GUARDIA CIVIL DE MONTANYA (URG)	973 640 005		
		MOSSOS D'ESQUADRA (URG)	088
		MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA	973 357 285

ALSA. OFICINA EN VIELHA	902 422 242
SALÒN DEL REINO TESTIGOS JEHOVÀ	618 613320
CORREUS - OFICINA VIELHA	973 641 815
GREMI D'OSTALARIA DERA VAL D'ARAN	973 640 601
ESCOLA D'OSTALARIA DE LES	973 647 242
ESTAT DEL TRANSIT DE CATALUNYA	900 647 242
PARROQUIA DE VIELHA	973 640 021
PARROQUIA DE BOSSÒST e LES	973 648 253
PARROQUIA DE LES	973 648 105
PARROQUIA DE SALARDÚ	629 791 095
FUNERARIA BORRAS (VAL D'ARAN)	973 258 023
	699 575 390
FUNERARIA SAURA (VIELHA)	608 398 222
	609 571 098

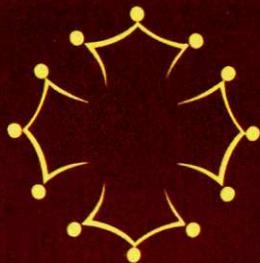
BOMBEROS (URGÈNCIES)	085
POMPIERS D'ARAN	973 640 080
POMPIERS BOSSÒST	973 648 380
EMERGENCIES Y RESCAT DE MONTANYA	973 640 080
CONSELH GENERAU D'ARAN	973 641 801
AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN	973 640 018
AJUNTAMENT ARTIES	973 641 612
AJUNTAMENT ES BORDES	973 640 939
AJUNTAMENT BOSSÒST	973 648 157
AJUNTAMENT LES	973 648 007
AJUNTAMENT NAUT ARAN	973 644 030
INF. TURISME VIELHA	973 640 110
INF. TURISME BOSSÒST	973 647 279
INF. TURISME SALARDÚ	973 645 197
INF. TURISME LES	973 647 303
TORISME VAL D'ARAN	973 640 688
MUSEUS DERA VAL D'ARAN	973 641 815

Inmobiliaria del Valle de Aran y Costa Blanca

617 578 854

Consulte nuestras
interesantes ofertas en:

www.sebasaran.com



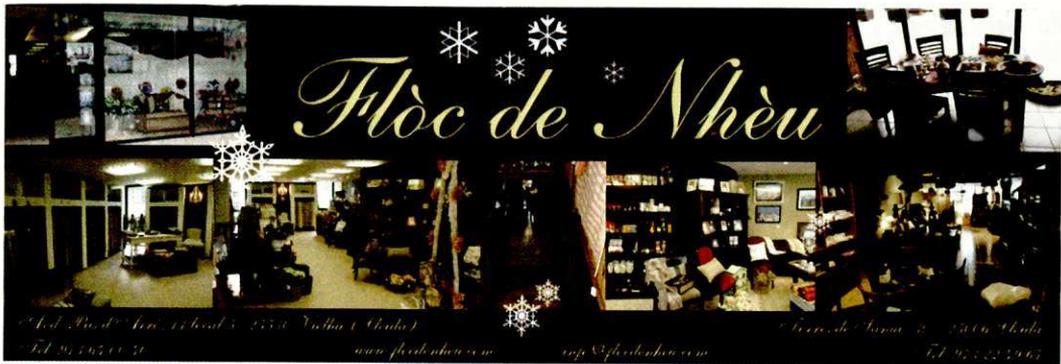
PINTURAS NASARRE

*Pintura en general
Barnizados y lacados
Multiservicios del hogar
Decapados abrasivos con chorro de arena*



c/ Sant Serat, 18 25550 - BOSSÒST

Tel. 973 64 83 67 - 607 18 21 43
Fax 973 64 74 00



C/ del Portal de Sant Antoni, 25530 Vielha (Valle) Tel. 973 257 200

www.florcdeheu.com

info@florcdeheu.com

C/ de la Plaça, 2 - 25530 Vielha Tel. 973 257 200

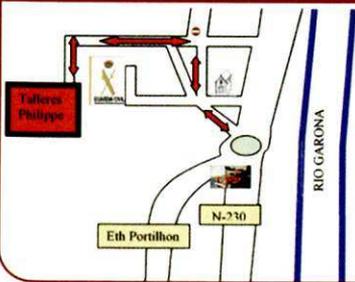
ESTUDI DE DISENY GRAFIC

Alexia Grustay

Publi & Graf

JAUME II, 14 · BAIXOS 2 · TEL. 973 64 29 27 · 25530 VIELHA
alexiapubligraf@telefonica.net

Talleres Philippe



Reparaciones de Chapa y
Pintura del Automovil

Camino de Marras s/n
(junto Cuartel Guardia Civil)
25550 BOSSOST (Val d'Aran)
Tel. 973 64 81 89
Fax 973 64 72 08
talleresphilippe@hotmail.com

MEU DERA VAL D'ARAN

Quate Lòcs d'Aran
AUTENTICA MEU PURA E NATURAU DE MONTANHA

Elaborada e envasada per
Josep Cau (Apicultor)

Tel. 699 225 727 · miel@mielvalledearan.com
www.mielvalledearan.es

Trucos facilitados por Tintorería y Lavandería Jonerick de Betren (Vielha)

LIMPIAR EL FONDO SIN RAYAR:

Cuando tengas que limpiar el fondo de tu olla porque se te ha quedado algo quemado y para no rayar el fondo del esmalte, pon a calentarla con un poco de agua y vinagre. ¡Se limpia sola!

TOQUE ESPECIAL AL GAZPACHO:

Si quieres darle a tu gazpacho un punto de sabor original y conseguir además que el sabor no repita al comerlo, añade una cucharadita de cominos molidos.

HUEVOS DURADEROS:

Conservar los huevos crudos por más tiempo es fácil si tienes la precaución de ponerlos dentro del frigorífico en un recipiente cerrado y cubiertos completamente con sal gorda.

CRISTALES BRILLANTES:

Llena un cubo con agua caliente, añade una cebolla cortada en dos y limpia los cristales con esta

solución. Verás cómo quedan más brillantes y sin rastro de huellas. Siempre funciona.

ESCOGER PIÑAS:

Elegir la mejor piña es fácil si, antes de comprarla, le arrancas alguna escama. Si ésta sale fácilmente, con crujido, es que está madura y lista para comer. Si no, es que aún está algo verde.

MANCHAS DE MAQUILLAJE:

Para quitar las manchas que deja el maquillaje en la ropa, pon sobre ellas una mezcla de polvos de talco y sal. Transcurridos unos minutos, cepilla la prenda.

LANA APELMAZADA:

¿Tu jersey favorito se ha quedado como una piedra? Déjalo toda la noche en remojo en agua fría con unas cucharadas de bicarbonato y ponlo a secar. Quedará como nuevo.



Val d'Aran
Betren - Vielha
Jonerik
Joana & Erika
COMPLEJO ELURRA
(AL FINAL DE LA RAMPA)

LAVANDERÍA - TINTORERÍA

ENTREGA RÁPIDA
NO CERRAMOS AL MEDIODÍA

Abierto de 8 h. a 20 H.

973 64 09 54 - 609 83 91 99
Fax 973 64 14 81



MOBLES
Comenje
PROJECTES DECORACIÓ
Av. Pas d'Arró, 9 Tel. 973 64 19 76
25530 - VIELHA (Val d'Aran)

Era Tiurna

BAR RESTAURANTE

Especialidad en
• BROCHETAS (40 CM)
• Tapas
• Carnes
y pescados a la brasa



c/ Es Banhs, 29 LES Tel. 973 64 84 66

Escòla Musicau Val d'Aran

(Vinculada con el Liceo de Barcelona)

Lenguaje musical clásico y moderno - piano
flauta travesera - violín - guitarra clásica, flamenca,
moderna y eléctrica - clarinete - saxofon
percusión (batería...) - trompeta - acordeón y
acordeón diatónico

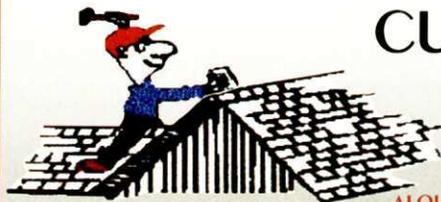
BANDA MUSICAL Y BATUCADA INFANTIL

MATRÍCULA ABIERTA

CURSO 2010 - 2011

Les atenderemos personalmente de lunes a jueves
de 17,30 a 19,30

Tel. 973 64 32 61 · 636 03 06 22 · c/ Pomarola, 3 (Edificio Copirineo) · VIELHA
escuelamusicau@hotmail.com



CUBIERTAS Y PIZARRAS

ARAN S.L.

VENTA Y MONTAJE DE CASAS DE MADERA
CONSTRUCCIÓN DE TEJADOS DE PIZARRA
ALQUILER DE GRÚAS TELESCÓPICAS Y ELEVADORES TIJERA
VENTA DE PIZARRA DE 1ª CALIDAD, GARANTIZADA

CENTRO COMERCIAL ELURRA
Edif. EGUZKI - LOCAL 4

Tel. 973 64 32 37 - FAX 973 64 32 38

www.cupiaran.es cupiaran@cupiaran.es

Arándanos

DATOS

Nombre Científico: Vaccinium Myrtillus **Familia:** Ericácea

Nombre Vulgar: Arándano, Anabias (Castellano), Avajonera, Nabiu (Catalán), Abajoera (Aranés)

Hábitat: crece en los sotobosques de montaña, suelos ácidos, turberas y bosques de coníferas.

Origen: originario de las zonas septentrionales de Europa, Norteamérica y Asia.

Características: pequeño arbusto caducifolio de hasta 1m de altura. De ramas verdes angulosas y enderezadas.

Las hojas son ovales, alternas, coriáceas, de color verde claro o algo amarillento, con los márgenes finamente dentados. Caducas y con peciolo corto.

Las flores son insignificantes, de color verde rosado, con cinco pétalos y sépalos. Se producen aisladas o de dos en dos, en racimos colgantes. El cáliz, poco marcado, tiene 4 ó 5 dientes obtusos. La corola, esférica, de color verde pálido, deja sobresalir el estigma.

El fruto es una baya de color rojo cuando aún no está madura y negro azulado al madurar. De sabor agradable y agrídulce. Su pulpa es jugosa. En la parte superior tiene una pequeña corona que lo distingue de la grosella negra.

En la tierra desarrollan una red de raíces superficiales y retoños rastreros, dando origen a cepas rectas, cuadrangulares, muy ramificadas, cuya parte más vieja está recubierta por una fina corteza gris.

Otros datos de interés: es una planta importante desde el punto de vista ecológico, no sólo por sus frutos, sino porque además protege el suelo de los bosques de la erosión y contribuye a la formación de humus.

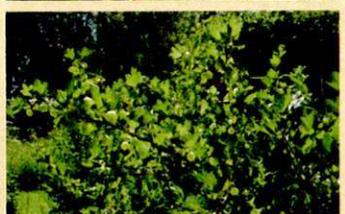
Componentes:

- Hierro y Manganeseo (Hojas)
- Azúcares.
- Pectina.
- Ácidos: cítrico, succínico, benzoico y málico (hojas).
- Taninos.

PROPIEDADES MEDICINALES

Uso interno:

- Astringente, por su tanino.



- Tónico, antiséptico, antidiarreico e hipoglucemiante.

- Por la vitamina P que contiene, se utiliza en problemas de circulación y afecciones vasculares del ojo.

- **El abuso en su consumo puede producir intoxicación por hidroquinona.**

Otros usos: el arándano se puede consumir como fruta fresca, pero es utilizado, sobre todo, para hacer mermeladas, confituras y jaleas. Además sirve como ingrediente de bebidas alcohólicas y como colorante. También se emplean para rellenar tartas y pasteles, confeccionar salsas o acompañar carnes. También se preparan arándanos secos y congelados.

RECETARIO

- Para la diarrea prepararemos una maceración de 40gr de frutos secos en 360gr de alcohol de 70° durante 10 días. Una vez tengamos la tintura tomamos 25 gotas en un vaso de agua dos veces al día hasta que remita.

- Para las malas digestiones mezclaremos en un recipiente 3 partes de frutos secos y una de azúcar. Dejamos fermentar al sol durante 30 días. Filtramos el líquido producido y tomamos antes de cada comida principal.

- Para las inflamaciones intestinales y la gastroenteritis, preparamos una decocción de 30gr de frutos por litro de agua. Tomar tres tazas al día.

- Para la arterioesclerosis y las varices nos realizamos una infusión de una cucharadita de frutos secos por taza de agua. Tomar dos tazas al día.

- Para las úlceras de boca y eccemas realizamos una decocción durante cinco minutos de 4 cucharadas de hojas secas por litro de agua. Realizar enjuagues bucales. No tragar el líquido.

- Para la conjuntivitis preparar una infusión de una cucharada de hojas secas por litro de agua. Con el líquido resultante, empapar una gasa y realizar un lavado ocular.

Artículo escrito por Jorge López Pallarés para ARAN NAU



WWW.FINQUES-SAPLAN.COM

c/ Sant Jaume, 9
25540 - LES (Val d'Aran)

GESTIÓN INMOBILIARIA

e.mail: info@finques-saplan.com

Tel. 973 64 84 69 - 609 20 88 03

DISPONEMOS DE PRESUPUESTOS OBRA ACABADA



Precioso COTO. Compuesto por: Casa urbana, con permisos para rehabilitar, borda y terreno de 2.500m2. Acceso con vehículo, agua y luz. A 300 m de la carretera nacional.



Bossòst, piso de 3 hab., cocina cerrada con despensa, comedor con chimenea trastero de 40 m2, ideal para un estudio. 160.000 €



Preciosa casa con 2 dormitorios y 2 suites, comedor con pequeño jardín. 270.000 €



OPORTUNIDAD!
Piso nuevo, amueblado, 2 dorm. 2 baños. Comedor, cocina office. Plaza parking. 180.000 €.



Casa de 150 m2 + 1.775 m2 de jardín), e hab. Lavandería, cocina cerrada de 20 m2. Vistas desde todas las ventanas. 221.500 €



Obra nueva, dúplex de 3 hab. Dobles, una con vestidor. Cocina cerrada. Comedor con gran ventanal. 220.000 €



Triplex de 140 m2. 5 Hab., cocina cerrada con despensa, 2 baños completos, salón-comedor con chimenea. 300.000 €



Piso de 3 hab., todo exterior, 2 baños, cocina cerrada, plaza parking, Excelentes acabados. Terraza de 50 m2. 225.000 €

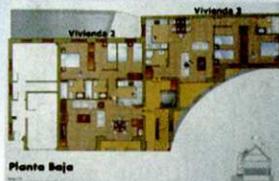
Venta de parcela + proyecto para 6 viviendas. Preparado para construir. Consultar y pasar ofertas



PISO DE 3 DORM. 2 BAÑOS, COCINA DE 15M2. OBRA NUEVA. PARKING. 210.000.-€



Les. Triplex de 4 hab. 120 m2. Nuevo. 216.000 €



OBRA NUEVA EN LES. PARA ENTRAR A VIVIR, 2 Y 3 DORMITORIOS, PARKING Y TRASTERO. PRECIOS 200.000€

ALQUILERES DE OBRA NUEVA DESDE 480 €/MES. 3 HAB + JARDIN



LUTZ - ARAN

Tel.: 609 20 88 03

SERVICIOS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

PISOS - COMUNIDADES - HOTELES - RESTAURANTES - PISOS EN OBRAS - CRISTALES



era Val de d'auti tempsi

Era dauna de Bagà



Conden per aqui que la dauna deth castèth de Bagà ère era hemna mes leca e goluda que jamès s'a coneishut . Eth sòn codinèr auie de méter tot ets sòn bon mestièr, era sciència e predar-s'i tament entà mestrar-li cada dia ua sièta que podesse satisfar era sua gorgeria, e eth trabalh qu'ère plan sòn.

Un bèth dia li mestrèc un minjar tan requist qu'era dauna de Bagà se'n lequèc es dits ua bèra estona, e non s'ac acabauè de creir, de tan bon que la trapaue. Aperèc ath codinèr e li didec que volie saber de que ère hèt aqueth minjar tant estonant.:

- Qu'ei un minjar hèt damb es mothi des uassi des mardans neri.

- Alavetz, d'aué enlà non voi pas sonque minjar que d'açò, didec era dauna deth castèth.

E eth codinèr qu'ac hèt atau. Mès es mardans de lan nera des sues vegades lèu que s'acabèren. E alavetz que les aueren d'anar a crompar en d'auti lòcs e parçans. E cada carrèr que les auien d'anar a cercar mès luenh e les auien de pagar a prètzi mès nauti. E coma que solet ne profitauen qu'eth moth des uassi, a despriet qu'er auiatge des de Bagà ère plan important, arribèc eth còp en qué se'n anèc tara roïna, pr'amor qu'era dauna non volec pas mancar-se deth sòn plat favorit enquia que non se vedec ena mès blossa praubetat e alavetz non auèc mès remédi qu'anar a pelodir era aumòina pes camins e vilatges, e era, abantes tan leca e lecatruhes, que s'auie de contentar damb aquerò que bravament li volien balhar.

Un bèth dia, en çò d'ua brava gent, li dèren un talh de pan damb un sarpat d'escares. E açò ac trapèc tan bon que s'ac mingèc damb plan de gust, e alavetz que didec:

- S'ac auessa jo sabut que n'ère tan de bon eth pan damb escares, aué encara seria era dauna de Bagà

Legenda populara dera edat mieja

novetats
Codina
Confeccions
Moda
home - dona
Llenceria

C/ Duc de Dènia, 31
BOSSÒST
973 64 82 44

OSS
Obres i Serveis Said

- Trabajos en Altura, Mantenimiento y Repaso de Obra
- Construcción de Cubiertas y Tejados
- Colocación de Velux y Canales
- Colocación de Piedra

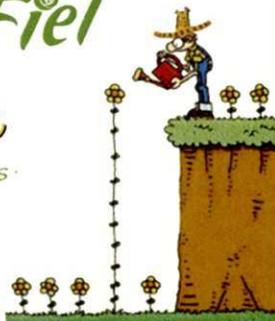
GARANTIZADO
Tel. 699 035 290

de 10 a 12.30 y de 2.30 a 7 h.
boutique grans i nous
MAINADERA
tallas especials
(hasta la 64)
colección
primavera - verano
vestidos de ceremonia
abierto todos los días
Tel. 973 64 72 02
LES (Val d'Aran)

 **diablibllos**
puericultura
moda infantil
de 0 a 2 años
c/ Doctor Vidal, 1
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 23 86

El jardinero Fiel
M. Perez Breca
Mantenimiento de jardines · Podas ·
Sistema de riegos

615 657 885



Prensa
Revistes
Llibreria
Paperein
Regals
Llibreria
Papereria
Plumie

Av. Pas d'Arrò, 30 VIELHA
Tel. 973 64 24 64

ROGER
PULIDOS

Fabricantes, elaboradores y manipuladores de materiales cerámicos, mármoles, cristales, piedras y pizarras.

Nuestros productos están elaborados artesanalmente para que su aspecto sea más noble y natural.

Visite nuestra web.

mosaicos • cerámicas • resinas • pedruncos • pajarinos • espejos • apliques

CENTAS
ENMALLADOS
PAVIMENTOS
REVESTIMIENTOS
ROSETONES
TORREJONES

Pol. Industrial COLOMER C/ Castilla-Lerón, 25
12200 ONDA (Castellón) · Tel. 964 771 770

www.pulidosroger.com

una casa en el Valle

Le Mans



El sol entraba por la ventana abierta del cuarto de baño, reflejado por el suelo rojizo de la terraza pequeña de nuestra suite real, con dormitorio, living con chimenea y cuarto de baño famoso. Yo me di un golpe en la cabeza con el agarradero de una de los dos cadenas de aguante para ducharse, lo que no disminuyó el placer sibarítico del frote con el jabón por todo el cuerpo, debajo del dibujo ochocentista de una madame parisina anunciando perfumes caros.

Oigo gritos alegres en francés viniendo del Garona, que si se enfada, lame las ventanas de nuestra cocina. Me enjuago, me seco, me enfundo en el albornoz treintañero y salgo a la terraza indignado. Viendo a la docena de chavales y chavalas

de Le Mans, chapoteando en el agua sin miedo a que abran las compuertas. Les grito, y salen lentamente del cauce, subiendo hasta el jardín.

La historia había empezado en Cabrils, en la plaza de la Iglesia, un día en que se me acerca un joven que parece venir de una caravana (un amplio mini-bus de matrícula francesa). "Parlez Vous français? . Me explica que es el cura de Le Mans , con una cocinera mayor, lleva a diez chicos y chicas en un viaje por España. Que ha entrado en la Iglesia buscando al Párroco, al que ha encontrado en el confesionario. Que se le ha acercado pidiéndole en francés que le indicase un sitio cerca del pueblo donde pudiesen plantar las cuatro tiendas de campaña para dormir. Que el Párroco le ha escuchado con paciencia pero al acabar sólo le ha dicho un "Paternoster" y le ha dado la absolución. No le había entendido nada.

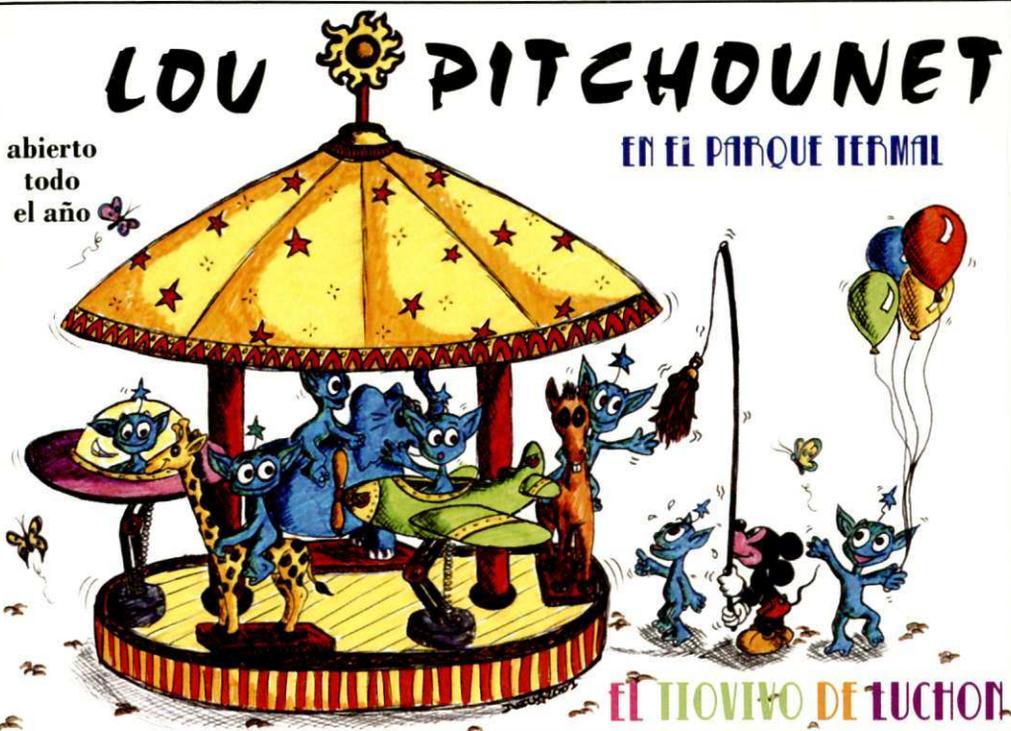
Yo, riendo, le digo que me siga y lo llevo a casa, donde plantan las tiendas en el césped al lado de la piscina, sólo para las chicas y chicos separados, pues en casa tenemos habitaciones para él y la cocinera. Cenamos, charlamos, fumamos en la terraza y nos hacemos tan amigos, que le invité a venir al chalet de Les, donde han ido viniendo varias veces. Aquellos días estaba en casa, en Cabrils, Tete Riart, hijo del Doctor Jaime Riart. Montse y yo hemos sido amigos de María Dolores y Jaime desde muchos años; en la Pascua de 1.962 recuerdo una noche con Jaime en su viejo coche en una placa de nieve en el Plá de Beret, al que junto con un amigo pescador, tuvimos que sacar con un tronco levantando el coche por detrás para echarlo hacia adelante a pequeños saltos de tres palmos en tres palmos. Jaime me había prometido que oíríamos cantar algún urogallo, pero sólo vimos un maravilloso amanecer en las alturas de Marimanya. La noche de Cabrils Tete llegaba de ver a la novia. Al llegar a la terraza donde estábamos nosotros se me acerca jurándome que no había bebido demasiado, pero que debía tener alguna fiebre enfermiza, porque al entrar en el césped había visto a unas chicas medio vestidas salir de una tienda de campaña, todo vislumbreado en la oscuridad. Nuestros visitantes de Le Mans siempre se ha portado bien en Les.

Artículo escrito por
D. Melquiades Calzado

LOU PITCHOUNET

abierto
todo
el año

EN EL PARQUE TERMAL



Jairo José Piñero Hurtado

Servicios de
mantenimiento y jardinería

Creación de jardines
Mantenimiento de áreas verdes

Tala de árboles

Limpiezas industriales

Limpieza de nieve y salado de hielo

Mantenimiento de comunidades

Limpiezas de parking y grandes superficies

Creación y reparación de vallados

Pintura de interiores

Pintura de madera y metales de exteriores

Mudanzas dentro del Valle de Arán



C/ Sobernedo, 8 casa 7 · 25530 VIELHA (Lleida) · Tél. 638 810 555 · 690 069 196
hermanosjayro@hotmail.com · www.hermanosjayro.vpweb.es

horario de autobuses

HORARIO DE TRANSPORTE INTERNO DEL VALLE DE ARAN - DE LUNES A VIERNES

BERET	11:00					17:00					SOLO TEMPORADA DE ESQUI							
TANAU	7:45	11:20				15:50				17:25								
BAQUEIRA	7:47	8:30	9:30	11:30	12:32	13:50	14:30	16:00	17:30	18:30	19:30	20:30	21:30	0:30	4:20			
TREDÒS	7:48	8:33	9:33	11:33	12:33	13:55	14:33	16:03	17:33	18:33	19:33	20:33	21:33	0:33	4:23			
SALARDÚ	7:51	8:36	9:36	11:36	12:36	13:56	14:36	16:06	17:36	18:36	19:36	20:36	21:36	0:36	4:26			
GESSA	7:52	8:37	9:37	11:37	12:37	13:57	14:37	16:07	17:37	18:37	19:37	20:37	21:37	0:37	4:27			
ARTIES	7:55	8:40	9:40	11:40	12:40	14:00	14:40	16:10	17:40	18:40	19:40	20:40	21:40	0:40	4:30			
GARÒS	7:59	8:44	9:44	11:44	12:44	14:04	14:44	16:14	17:44	18:44	19:44	20:44	21:44	0:44	4:34			
CASARILH	8:00	8:45	9:45	11:45	12:45	14:05	14:45	16:15	17:45	18:45	19:45	20:45	21:45	0:45	4:35			
ESCUNHAU	8:02	8:47	9:47	11:47	12:47	14:07	14:47	16:17	17:47	18:47	19:47	20:47	21:47	0:47	4:37			
BETREN	8:04	8:49	9:49	11:49	12:49	14:09	14:49	16:19	17:49	18:49	19:49	20:49	21:49	0:49	4:39			
VIELHA	8:05	8:50	9:50	11:50	12:50	14:10	14:50	16:20	17:50	18:50	19:50	20:50	21:50	0:50	4:42			
VIELHA	08:05	09:00	10:00	11:55	11:58	13:00	14:15	15:15	17:00	18:00	19:00	19:58	21:00	22:00	00:55	4:45		
VILAC	8:07	9:02	10:02	11:57	11:57	13:02	14:17	15:17	17:02	18:02	19:02	19:57	21:02	22:02	0:57			
BETLAN	8:08	9:03	10:03	11:58	11:58	13:03	14:18	15:18	17:03	18:03	19:03	19:58	21:03	22:03	0:58			
AUBÈRT	8:10	9:05	10:05	11:59	11:59	13:05	14:20	15:20	17:05	18:05	19:05	19:59	21:05	22:05	1:00			
PONT D'ARRÒS	8:13	9:08	10:08	12:01	12:01	13:08	14:23	15:23	17:08	18:08	19:08	20:01	21:08	22:08	1:03			
BENÒS	8:14	9:09	10:09	12:02	12:02	13:09	14:24	15:24	17:09	18:09	19:09	20:02	21:09	22:09	1:04			
ES BÒRDES	8:17	9:12	10:12	12:03	12:03	13:12	14:27	15:27	17:12	18:12	19:12	20:03	21:12	22:12	1:07			
ARRÒ	8:18	9:13	10:13	12:04	12:04	13:13	14:28	15:28	17:13	18:13	19:13	20:04	21:13	22:13	1:08			
ERA BORDETA	8:20	9:15	10:15	12:06	12:06	13:15	14:30	15:30	17:15	18:15	19:15	20:06	21:15	22:15	1:10			
BOSSÒST	8:23	9:18	10:18	12:13	12:13	13:18	14:33	15:33	17:18	18:18	19:18	20:13	21:18	22:18	1:13			
LES	8:25	9:20	10:20	12:18	12:18	13:20	14:35	15:35	17:20	18:20	19:20	20:18	21:20	22:20	1:15			
PONTAUT	8:35				14:40				17:25									

SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

BERET	10:40				15:10				17:00				SOLO TEMPORADA DE ESQUI			
TANAU	7:45	10:55			15:20			17:25			21:20					
BAQUEIRA	8:05	9:30	11:05		12:30	14:05	15:30	17:30	19:05				21:30	0:30		
TREDÒS	8:08	9:33	11:08		12:33	14:08	15:33	17:33	19:08				21:33	0:33		
SALARDÚ	8:11	9:36	11:11		12:36	14:11	15:36	17:36	19:11				21:36	0:36		
GESSA	8:12	9:37	11:12		12:37	14:12	15:37	17:37	19:12				21:37	0:37		
ARTIES	8:15	9:40	11:15		12:40	14:15	15:40	17:40	19:15				21:40	0:40		
GARÒS	8:19	9:44	11:19		12:44	14:19	15:44	17:44	19:19				21:44	0:44		
CASARILH	8:20	9:45	11:20		12:45	14:20	15:45	17:45	19:20				21:45	0:45		
ESCUNHAU	8:22	9:47	11:22		12:47	14:22	15:47	17:47	19:22				21:47	0:47		
BETREN	8:24	9:49	11:24		12:49	14:24	15:49	17:49	19:24				21:49	0:49		
VIELHA	8:25	9:50	11:25		12:50	14:25	15:50	17:50	19:25				21:50	0:50		
VIELHA	08:30	10:00		11:55	13:00	14:30	16:00	18:00	19:30	19:55	22:00	00:55				
VILAC	8:32	10:02		11:57	13:02	14:32	16:02	18:02	19:32	19:57	22:02	0:57				
BETLAN	8:33	10:03		11:58	13:03	14:33	16:03	18:03	19:33	19:58	22:03	0:58				
AUBÈRT	8:35	10:05		11:59	13:05	14:35	16:05	18:05	19:35	19:59	22:05	1:00				
PONT D'ARRÒS	8:38	10:08		12:01	13:08	14:38	16:08	18:08	19:38	20:01	22:08	1:03				
BENÒS	8:39	10:09		12:02	13:09	14:39	16:09	18:09	19:39	20:02	22:09	1:04				
ES BÒRDES	8:42	10:12		12:03	13:12	14:42	16:12	18:12	19:42	20:03	22:12	1:07				
ARRÒ	8:43	10:13		12:04	13:13	14:43	16:13	18:13	19:43	20:04	22:13	1:08				
ERA BORDETA	8:45	10:15		12:06	13:15	14:45	16:15	18:15	19:45	20:06	22:15	1:10				
BOSSÒST	8:48	10:18		12:13	13:18	14:48	16:18	18:18	19:48	20:13	22:18	1:13				
LES	8:50	10:20		12:18	13:20	14:50	16:20	18:20	19:50	20:18	22:20	1:15				
PONTAUT																

SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

BERET	10:15				15:10				SOLO TEMPORADA DE ESQUI					
TANAU	7:45	10:00			12:00			14:55						
BAQUEIRA	7:40	8:50	9:50	10:20	11:50	13:50	14:50	17:50	19:50	22:20	0:20			
TREDÒS	7:35	8:47	9:47	10:17	11:47	13:47	14:47	17:47	19:47	22:17	0:17			
SALARDÚ	7:32	8:44	9:44	10:14	11:44	13:44	14:44	17:44	19:44	22:14	0:14			
GESSA	7:31	8:43	9:43	10:13	11:43	13:43	14:43	17:43	19:43	22:13	0:13			
ARTIES	7:29	8:40	9:40	10:10	11:40	13:40	14:40	17:40	19:40	22:10	0:10			
GARÒS	7:27	8:36	9:36	10:06	11:36	13:36	14:36	17:36	19:36	22:06	0:06			
CASARILH	7:26	8:35	9:35	10:05	11:35	13:35	14:35	17:35	19:35	22:05	0:05			
ESCUNHAU	7:25	8:33	9:33	10:03	11:33	13:33	14:33	17:33	19:33	22:03	0:03			
BETREN	7:23	8:31	9:31	10:01	11:31	13:31	14:31	17:31	19:31	22:01	0:01			
VIELHA	7:22	8:30	9:30	10:00	11:30	13:30	14:30	17:30	19:30	22:00	0:00			
VIELHA	07:21	08:25	09:25	09:52	11:25	12:55	13:27	14:25	17:25	19:25	21:52	23:52	5:00	5:27
VILAC	7:20	8:20	9:20	9:50	11:20	12:50	13:25	14:20	17:20	19:20	21:50	23:50	4:59	5:25
BETLAN	7:19	8:19	9:19	9:49	11:19	12:49	13:24	14:19	17:19	19:19	21:49	23:49	4:58	5:24
AUBÈRT	7:17	8:17	9:17	9:47	11:17	12:47	13:22	14:17	17:17	19:17	21:47	23:47	4:57	5:22
PONT D'ARRÒS	7:14	8:14	9:14	9:44	11:14	12:44	13:19	14:14	17:14	19:14	21:44	23:44	4:54	5:19
BENÒS	7:13	8:13	9:13	9:43	11:13	12:43	13:18	14:13	17:13	19:13	21:43	23:43	4:53	5:18
ES BÒRDES	7:10	8:10	9:10	9:40	11:10	12:40	13:15	14:10	17:10	19:10	21:40	23:40	4:50	5:15
ARRÒ	7:09	8:09	9:09	9:39	11:09	12:39	13:14	14:09	17:09	19:09	21:39	23:39	4:49	5:14
ERA BORDETA	7:07	8:07	9:07	9:37	11:07	12:37	13:12	14:07	17:07	19:07	21:37	23:37	4:47	5:12
BOSSÒST	7:04	8:04	9:05	9:34	11:04	12:34	13:09	14:04	17:04	19:04	21:34	23:34	4:44	5:09
LES	7:00	8:00	9:00	9:30	11:00	12:30	13:05	14:00	17:00	19:00	21:30	23:30	4:40	5:05
PONTAUT														

¿ES A ESTO A LO QUE LLAMAN
"COGER EL TORO POR LOS CUERNOS"?

NO EXACTAMENTE...



...ES QUE AL "PRY-
CA" HAY QUE VENIR
ARREGLADA

CLARO,
MUJER



Pallarès

masajes
maquillaje profesional
depilación
depilación de cejas
manicura
pedicura
limpieza de cutis
tratamientos faciales



montestetic
Sylvia

tratamientos corporales
extensiones de pestañas
tinte de pestañas
fotodepilación
blanqueamiento dental
test nutricional
piercing dental

ULTRATONE

www.sylvia
montestetic
.com

Avda. Garona 17 / Local 6 (frente guardería municipal) // 25530 Vielha, Lleida // telf. 973643282

ARAN COLOR

LABORATORIO
FOTOGRAFICO DIGITAL

REVELADO Y AMPLIACIONES, MÁXIMA CALIDAD AL
MEJOR PRECIO

TRATAMIENTO Y MANIPULACIÓN DE LA IMAGEN,
RETOQUE FOTOGRAFICO

MATERIAL FOTO Y VIDEO, PASAMOS TUS VIDEOS A DVD

VENTA DE FOTOS DEL VALLE

Telf.: 973 640 490 · Av. Pas d'Arro 52 · VIELHA · arancolor@hotmail.com



(Camión porta-escombros)

ALQUILER
DE
MAQUINARIA

JOAQUÍN CALVO

VIBRADORES
MARTILLOS ELÉCTRICOS
CARRETILLAS
RODILLOS
COMPRESORES
GRUPOS ELECTRÓGENOS
DUMPERS
HORMIGONERAS ETC....

Carret. de Francia s/n
25530 - VIELHA
Tel./Fax 973 64 25 44

Carret. Nacional 230, km.124,2
25520-EL PONT DE SUERT
Tel./Fax 973 69 10 27

electronica

M. Perailes

Instalador oficial
nº 4191



Distribuidor: DIGITAL

Instalación y reparación de antenas individuales y
colectivas

Televisión via satélite

Alquiler magnetos para cineas

Venta de electrodomesticos

Av. Pas d'Arro, 50
25530 - VIELHA
Tel. 973 641 560
Fax 973 641 955
cperailles@telefonica.net

peluquería

Carmen Sicart

c/. Casteth, 3 - Bloque B
25530 VIELHA (Val d'Aran)
Teléfono 973 64 07 40

Fontanería

Calefacción

Instalaciones de gas

Energía solar...geotérmica

Aire acondicionado

Instalaciones para hostelería

Cocinas industriales

C/Carrera, 9 25540 - LES Tel. 973 648 430 Móvil 609 318 804



BUSQUET S.L.

Colaborador

REPSOLGAS



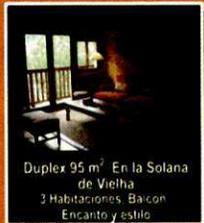
Vila

Pisos y Duplex de 2 y 3 Habitaciones
Acabados de Calidad a un precio inmejorable

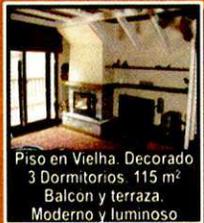
Fincas en
Vielha para
construcción
de chalets
individuales
con jardín

SIK Puntet
Inmobiliaria

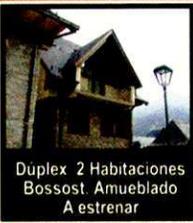
Gestión Integral de Obras y Servicios
Compra y Venta de Inmuebles
Obra Nueva y Segunda Mano
Arrendos Temporales de S+D



Duplex 95 m² En la Solana
de Vielha
3 Habitaciones Balcon
Encanto y estilo



Piso en Vielha. Decorado
3 Dormitorios. 115 m²
Balcon y terraza.
Moderno y luminoso



Duplex 2 Habitaciones
Bossost. Amueblado
A estrenar

www.puntet.com
info@puntet.com

973 64 25 31 Avd. Garona 29
605 87 98 36 Vielha

El Acebo

*Deguste nuestra cocina
en el restaurante*

ETH REFUGI D'ARAN APARTHOTEL

Disfrute de su estancia

LAS TERMAS DEL REFUGI

Relájese en las termas

**Avda. Garona, 27 (Junto al Palacio de Hielo)
25530 - VIEIHA (Ueida - Val d'Aran)
Tel. 973 64 30 02 Fax 973 64 30 56
www.elrefugiodearan.com**

jazz en comminges

du 13 au
16 mai 2010

Saint-Gaudens

Roberto Fonseca
Akokan Tour

Phil Woods and friends

Scott Hamilton
Tony Sola Quintet

Roy Hargrove Quintet

Didier Lockwood
and The Jazz Angels

Kyle Eastwood Band

OFF
25 orchestres et
Smoky Joe Combo

Réservations :

- > www.rencontres-du-saxophone.com
- > Office du Tourisme du Saint-Gaudinois
05 61 94 77 61
Email : info@tourisme-stgaudens.com
- > Réseau France Billets : FNAC, CARREFOUR,
MAGASINS U, INTERMARCHÉ
0 892 683 622 (0,34 €/min)
Email : www.fnac.com
- > Réseau Ticketnet : CULTURA, AUCHAN,
LECLERC, VIRGIN
0 892 390 100 (0,34 €/min)
Email : www.ticketnet.fr
- > Box Office Toulouse / 05 34 31 10 00
Email : boxtoulouse@boxoffice.fr
- > Par correspondance :
Association CLAP
Le REGENT / 16, rue de l'Indépendance
31800 Saint-Gaudens

la rigo



www.rencontres-du-saxophone.com

No sé per què, però en aquest país tenim una especial afició per saltar-nos la llei. Veus un cartell de PROHIBIT, i els ulls et fan: Txan! I et surten dues banyes i una cua.

L'univers del transport, per exemple, és una font inesgotable d'il·legalitats. Qui no ha pujat alguna vegada al tren sense pagar el bitllet? Aquelles corredisses per esquivar el revisor. Aquelles excuses increïbles quan t'enganyen: "No, és que he pujat a Coma-ruga i la taquilla s'ha destruït". I el pica: "Em sembla molt bé, però això és un cine i vostè no ha pagat l'entrada".

N'hi ha que es volen estalviar els diners, però són incapaçs de ser il·legals. Com un amic meu, que una vegada me'l trobo corrents pel carrer i li dic: "Què fas?". Diu: "Corro darrere l'autobús i així m'estalvio cent cinquanta peles". Dic: "Gilipolles, corre darrere d'un taxi i te n'estalvies set centes".

Una de les accions il·legals més quotidianes és la de superar els límits de velocitat. Tots hem vist encendre's aquells senyals lluminosos de "Recordi 50", però ja és massa tard. Haurien de fer cartells de "Recordi, cartell de Recordi". Un amic meu, encuriósit per com s'activava el cartell de "Recordi", va estar una hora corrent per davant com un idiota, per veure que passava. Al final se li va encendre: "Recordi, no barregi les pastilles".

Un altre cas és quan vas per l'autopista a 150 per hora, perquè el cotxe t'ho demana, que si no se t'adorm. Vas a 150 i, de sobte, veus el cotxe de la Guàrdia Civil davant teu. Fots una frenada que se't clava la roda de recanvi als ronyons. I la feinada que hi ha per avançar-los! Como que van a 120 per hora clavats, has d'anar a 120 i mig, perquè no es noti que superes el límit. Et passes dues hores enganxat al cotxe patrulla. Al final baixes la finestreta i acabes jugant amb ells a la botifarra.

Al·hora d'aparcar n'hi ha que no tenen escrúpols. Veuen una zona per minusvàlids i aparquen. Després, surten del cotxe fent-se els coixos. Irreverent, també. Jo en coneixia un que sempre portava el maletjer carregat de pedres. Li dic: "Per què ho portes, això?". Diu: "Per si aparco en una zona de càrrega i descàrrega. Mentre vaig a fer recados, la meua dona les va descarregant, per dissimular". I quan arribava: "Vinga, xata, torna a carregar que marxem". I l'urbano que se'l mirava, amb la porra....

Cada dia cometem petits robatoris que ja s'accepten amb normalitat. Per exemple, les tovalloles dels hotels. Hi ha gent que diu: "Aquesta no la prenc, perquè ja la tinc". Després vas al celobert d'una finca i veus les tovalloles esteses: *Hotel no-sé-què*, *Hotel no-sé-quants*. Poca vergonya! O el paper de vàter de la feina. L'altre dia va sortir una treballadora del Terra carregada de paper de vàter: "Xata, que vas malament?". I ella: "Ah no, ah no...". clar, amb quaranta rotllos de paper de vàter quina excusa dónes? O els cendrers dels bars. I qui no ha fet un *simpa* algun cop a la vida?

Hi ha robatoris que inciten al robatori. Com quan et foten l'antena del cotxe. Què fas? Te'n compres una o en manges una altra? "Saps què? Com que no tinc temps d'anar a comprar-ne una altra...". i la prens. I et sap greu pel tio que li estàs prenent, però penses: "Coi, m'ho han fet a mi, que aquest ho faci a un altre i l'altre a l'altre...". La putada és l'últim: "I jo a qui li foto?". "T'esperes a demà i la cadena torna a començar". Però: i si t'enganxen in fraganti? L'amo: "Escolti, què fa?". I tu: "No, li estic collant bé l'antena, que m'ha semblat que se li movia. Vol que li miri el nivell d'oli?". Una vegada un paio em va enganxar i li vaig haver de fer la revisió completa dels 30.000 quilòmetres.

Hi ha gent que, quan va al súper, pensa: "Les coses, abans de comprar-les, hauries de poder provar-les". Són aquells que obren un paquet de cacauets i se'l foten abans d'arribar a la caixa. Veuen un *Pantera Rosa*, n'agafen un pack de quatre, i se'l van menjant davant del venedor, amb *recochineo*: "Nyam, nyam!". Me'n recordo que una vegada el Gallardo em diu: "Jo entro als súpers per posar-me desodorant". Dic: "D'esprai?". Diu: "No, de *rolón*. M'unto bé l'aixella i el torno a deixar al prestatge". Que quedava un pelet? És igual: "La casa *Rolón* ha tret *Rolón amb pelets*", i llestos. Mai més he tornat a comprar desodorant de *rolón*, no fos cas que hagi passat per les aixelles del Gallardo. Però el món del pillatge està canviant. Abans els lladres atracaven les gasolineres. Ara són les gasolineres les que ens atraquen a nosaltres. És un atracament a *manguera* armada.

Article del llibre *Hem de parlar de l'Andreu Buena Fuente*



Funeraria Val d'Aran

Servicio permanente 24 h.

Oficinas: c/ Pomarola, 5 VIELHA

Delegados: Sergi Torres Gascón Tel. 699 575 390 - 973 648 440
Francisco Egea López Tel. 661 047 404 - 973 641 631

Oficina Central:

Tel. 973 258 023 - 973 258 261

- Traslados provinciales, nacionales e internacionales.
- Servicios de todas las Compañías de Seguros. Incineraciones
- Depósito de cajas en Vielha.
- Disponibilidad del Tanatorio.

Desde siempre, la Funeraria de Les y Bossòst

Delegado:

Juanito Ferrera Velardo
619 099 274 / 973 647 161

Arró, Bausen, Begòs, Benòs, Bossòst, Canejan,
Era Bordeta, Es Bòrdes, Les, Pontaut

LIMPIEZA DE CHIMENEAS

EXTRACTORES DE RESTAURANTES

Tel.

973 621 065

661 606 260

michellarrue@hotmail.com

PIZZERIA MONTGARRI

Comidas - Menú - Cenas - Carta

Edificio Campalías baixos

BAQUEIRA 1500 (Val d'Aran)

Haga su reserva al

Tel. 973 64 50 55

ABIERTO TODO EL AÑO



CONSTRUCCIONES



ANPEMA 2001 S.L.

PERFECTO BREA



C/ dera Closa, 18
25550 - BOSSÒST

Tel. 973 64 73 21
Móvil 679 43 96 55

www.construccionesanpema.es
anpema2001@aranweb.com



El CEVA, el Club con más años de experiencia, ha preparado para este invierno un programa repleto de actividades elaborado a tu medida.

Galerías Palai de Geu.
Avda. Garona, 33. Local 9.
25530 VIELHA (Lleida)
Tel. + 34 973 64 02 15
Fax + 34 973 64 28 19
secretaria@clubceva.org
<http://www.clubceva.es>

Hazte socio del CEVA y participa de sus actividades

ESQUÍ ALPINO A partir de 4 años, INICIACIÓN, PERFECCIONAMIENTO y COMPETICIÓN, FREESTYLE, MULTIACTIVIDAD, GRUPOS DE VETERANOS, ESQUÍ DE MONTAÑA, FONDO.



RIDERS TEAM CEVA
Escuela de Esquí

raidersteam@clubceva.org
Tel. + 34 973 64 02 15



pueblos de Aran

Salardú

De la demarcación de Pujòlo, se encuentra a una altura de 1.268m. Pertenece al término del Naut Aran, del que es la capital. En documentos medievales aparece con las grafías Saverduno y Salardunum. De Salardú dependen los municipios de Tredós, Bagergue, Gessa, Unha y Arties, desde el año 1968.

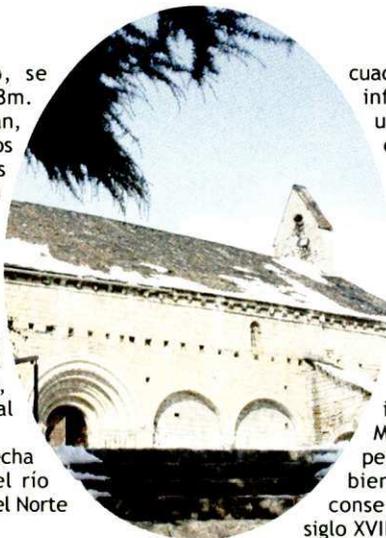
Geográficamente, esta en el sector de levante del Valle de Aran y limita al Norte con el departamento francés de L'Arieje (Sentenh), al Sur con el Alta Ribagorça (Barruera), al Este con el Alt Aneu (Espot) y al Oeste con Vielha.

La población está situada a la derecha del río Garona, que junto con el río Unhola, rodean a la población, por el Norte y el Este, antes de encontrarse.

Su situación estratégica en la entrada al Valle por el Puerto de la Bonaigua, da lugar a que desde época medieval la ciudad fuese fortificada y considerada como la segunda plaza Real del Valle.

En el lado de Levante había una gruesa muralla con baluartes y torres de defensa del siglo XIII, con un portal, llamado Pallars, de la que aún se conservan pequeños restos. El castillo de Salardú, con su muralla y torreones, se encontraba donde hoy se encuentra la iglesia, en la parte alta del pueblo. La iglesia parroquial está dedicada a San Andrés. Es un edificio de transición, de los siglos XII y XIII. Situada en la parte alta de la población, tiene una terraza cerrada por un muro. Esta iglesia románica, es de las más destacables del Valle. De planta basilical, de tres naves, la central cubierta por vuelta apuntada sostenida por pilares cruciformes y las laterales por vueltas de cuarto de círculo reforzadas con arcos torales. La cabecera está formada por tres ábsides semicirculares y coronada por una pequeña espadaña. La puerta lateral, abierta a la nave de mediodía, tiene cinco archivoltas que descansan sobre columnas. El campanario, de planta octogonal, es del siglo XV. Es muy esbelto y con carácter defensivo.

En su interior guarda una talla románica muy valiosa, "Eth Crist de Salardú", del siglo XIII, clavado en una cruz acabada en sus extremos en cuatro plafones



cuadrados y una espiga larga en la parte inferior que servía de mango. Tenía una corona de metal, que se perdió en 1936. Preside el altar mayor. Según cuenta la leyenda, el Cristo llegó a Salardú subiendo sin la cruz, a contracorriente y sin tocar el agua por el río Garona. En la población se detuvo encima de una roca. Los más valientes del pueblo lo recogieron y sorprendentemente esta imagen que no había querido quedarse en los lugares donde había estado, descansó finalmente en la iglesia de Salardú.

Muchas de sus calles tienen fuertes pendientes, con rincones típicos y muy bien urbanizados. Algunas casas aún conservan los ventanales originales del siglo XVII.

La Plaza Mayor es muy amplia y centra el casco antiguo, con una bonita fuente y la figura de un jabalí. Además se conservan restos de la muralla.

El principal sector económico de la ciudad fue la agricultura y la ganadería, pero estas actividades se han perdido casi por completo a favor del sector servicio.

La población tiene casi todos los servicios necesarios, ayuntamiento, dispensario médico, farmacia, colegio, biblioteca pública, oficina de turismo, oficina de correos, museo, polideportivo, horno, bares, restaurantes, hoteles, albergue, campo de 9 hoyos de pitch & putt (el único de todo el Valle), peluquerías, supermercado, bancos y tiendas.

Además posee un refugio, el Refugio de Juli Soler i Santaló, propiedad del CEC. El nombre del mismo es en homenaje al ingeniero y excursionista que publicó una de las más completas guías del Valle y que además fue el creador de la estación meteorológica de Vielha.

Fecha
3 de Mayo
30 de Noviembre

Nombre
Fiesta Mayor de Santa Creu
Fiesta Mayor de San Andreu

Artículo escrito por Jorge López Pallarés para ARAN NAU.



rencontres
du saxophone

JAZZ EN COMMINGES

Depuis huit ans, JAZZ en COMMINGES s'invite dans la cour des grands. Kyle Eastwood, Didier Lockwood, Scott Hamilton, Phill Woods, Roberto Fonseca ...et bien d'autres, seront sur scène à Saint-Gaudens au Parc des Expositions avec des expositions et un restaurant qui proposera un repas complet et une entrée concert pour 35 €. Durant quatre jours, toute la ville sera animée par des concerts gratuits, et l'Office Intercommunal du Tourisme proposera des visites. Un stage de musique pour musiciens voyants et malvoyants se déroulera pendant ces quatre jours avec une master class assurée par le pianiste malvoyant espagnol Ignasi Terraza.

CONCERT DE JAZZ AU THÉÂTRE JEAN- MARMIGNON

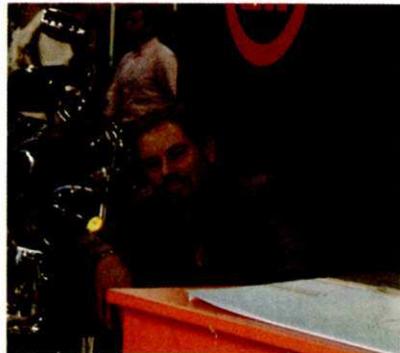
4, Place Hippolyte
Ducos
SAINT GAUDENS
LE PROCHAIN 23
D'AVRIL AU 21 H.
AVEC
HUGO LIPPI et
ANDRÉ VILLEGER

NOUS VOS
ATTENDONS !!!!



JACQUES SANNIER

Il fait de la moto depuis 1972. Le virus lui a été transmis par la voie familiale, car son grand père et son oncle étaient motards. Pour Jacques la moto est donc vite devenue une passion, pour ne pas dire une obsession. Ses disciplines préférées sont la vitesse sur circuit et l'enduro. Il s'est frotté à la compétition tout d'abord sur les circuits de vitesse avec une Yamaha, puis en enduro avec une Husqvarna. Bon vivant, il garde d'impérissables souvenirs de ces ravitaillements où il fallait lui décrocher les mains du guidon à cause des crampes, mais il souligne aussi une super ambiance et la beauté des paysages que seul les enduristes peuvent apprécier pendant leurs compétitions. Sur les circuits sa meilleure place fut, 13ème et il ajoute en rigolant « et à quel prix ! », car il garde aussi en souvenir un somptueux tout droit effectué avec beaucoup de classe à Nogaro. Alors par la suite et par instinct de survie, en 1994 il a lâchement abandonné les modèles sportifs pour rejoindre les rangs des adeptes des Harley



pueblos de Aran

Salardú

De la demarcación de Pujòl, se encuentra a una altura de 1.268m. Pertenece al término del Naut Aran, del que es la capital. En documentos medievales aparece con las grafías Saverduno y Salardunum. De Salardú dependen los municipios de Tredós, Bagergue, Gessa, Unha y Artes, desde el año 1968.

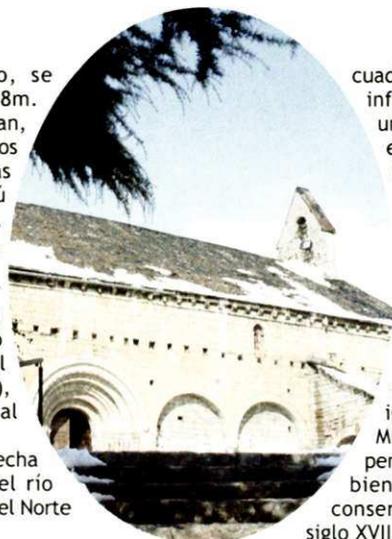
Geográficamente, esta en el sector de levante del Valle de Aran y limita al Norte con el departamento francés de L'Arieje (Sentenh), al Sur con el Alta Ribagorça (Barruera), al Este con el Alt Aneu (Espot) y al Oeste con Vielha.

La población está situada a la derecha del río Garona, que junto con el río Unhola, rodean a la población, por el Norte y el Este, antes de encontrarse.

Su situación estratégica en la entrada al Valle por el Puerto de la Bonaigua, da lugar a que desde época medieval la ciudad fuese fortificada y considerada como la segunda plaza Real del Valle.

En el lado de Levante había una gruesa muralla con baluartes y torres de defensa del siglo XIII, con un portal, llamado Pallars, de la que aún se conservan pequeños restos. El castillo de Salardú, con su muralla y torreones, se encontraba donde hoy se encuentra la iglesia, en la parte alta del pueblo. La iglesia parroquial está dedicada a San Andrés. Es un edificio de transición, de los siglos XII y XIII. Situada en la parte alta de la población, tiene una terraza cerrada por un muro. Esta iglesia románica, es de las más destacables del Valle. De planta basilical, de tres naves, la central cubierta por vuelta apuntada sostenida por pilares cruciformes y las laterales por vueltas de cuarto de círculo reforzadas con arcos torales. La cabecera está formada por tres ábsides semicirculares y coronada por una pequeña espadaña. La puerta lateral, abierta a la nave de mediodía, tiene cinco archivoltas que descansan sobre columnas. El campanario, de planta octogonal, es del siglo XV. Es muy esbelto y con carácter defensivo.

En su interior guarda una talla románica muy valiosa, "Eth Crist de Salardú", del siglo XIII, clavado en una cruz acabada en sus extremos en cuatro plafones



cuadrados y una espiga larga en la parte inferior que servía de mango. Tenía una corona de metal, que se perdió en 1936. Preside el altar mayor. Según cuenta la leyenda, el Cristo llegó a Salardú subiendo sin la cruz a contracorriente y sin tocar el agua por el río Garona. En la población se detuvo encima de una roca. Los más valientes del pueblo lo recogieron y sorprendentemente esta imagen que no había querido quedarse en los lugares donde había estado, descansó finalmente en la iglesia de Salardú.

Muchas de sus calles tienen fuertes pendientes, con rincones típicos y muy bien urbanizados. Algunas casas aún conservan los ventanales originales del siglo XVII.

La Plaza Mayor es muy amplia y centra el casco antiguo, con una bonita fuente y la figura de un jabalí. Además se conservan restos de la muralla.

El principal sector económico de la ciudad fue la agricultura y la ganadería, pero estas actividades se han perdido casi por completo a favor del sector servicio.

La población tiene casi todos los servicios necesarios, ayuntamiento, dispensario médico, farmacia, colegio, biblioteca pública, oficina de turismo, oficina de correos, museo, polideportivo, horno, bares, restaurantes, hoteles, albergue, campo de 9 hoyos de pitch & putt (el único de todo el Valle), peluquerías, supermercado, bancos y tiendas.

Además posee un refugio, el Refugio de Juli Soler i Santaló, propiedad del CEC. El nombre del mismo es en homenaje al ingeniero y excursionista que publicó una de las más completas guías del Valle y que además fue el creador de la estación meteorológica de Vielha.

Fecha
3 de Mayo
30 de Noviembre

Nombre
Fiesta Mayor de Santa Creu
Fiesta Mayor de San Andreu

Artículo escrito por Jorge López Pallarés para ARAN NAU.



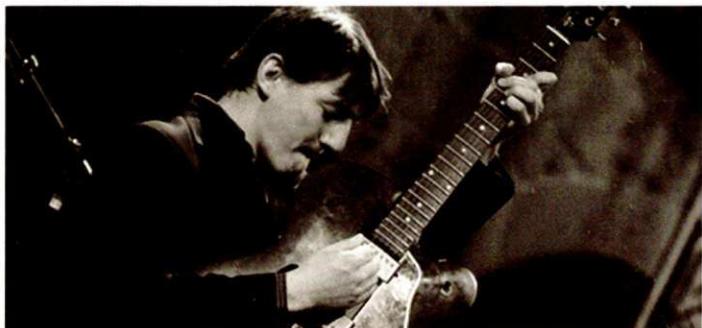
JAZZ EN COMMINGES

Depuis huit ans, JAZZ en COMMINGES s'invite dans la cour des grands. Kyle Eastwood, Didier Lockwood, Scott Hamilton, Phill Woods, Roberto Fonseca ...et bien d'autres, seront sur scène à Saint-Gaudens au Parc des Expositions du Comminges avec des expositions et un restaurant qui proposera un repas complet et une entrée concert pour 35 €. Durant quatre jours, toute la ville sera animée par des concerts gratuits, et l'Office Intercommunal du Tourisme proposera des visites. Un stage de musique pour musiciens voyants et malvoyants se déroulera pendant ces quatre jours avec une master class assurée par le pianiste malvoyant espagnol Ignasi Terraza.

CONCERT DE JAZZ AU THÉÂTRE JEAN- MARMIGNON

4, Place Hippolyte
Ducos
SAINT GAUDENS
LE PROCHAIN 23
D'AVRIL AU 21 H.
AVEC
HUGO LIPPI et
ANDRÉ VILLEGER

NOUS VOS
ATTENDONS !!!!



JACQUES SANNIER

Il fait de la moto depuis 1972. Le virus lui a été transmis par la voie familiale, car son grand père et son oncle étaient motards. Pour Jacques la moto est donc vite devenue une passion, pour ne pas dire une obsession. Ses disciplines préférées sont la vitesse sur circuit et l'enduro. Il s'est frotté à la compétition tout d'abord sur les circuits de vitesse avec une Yamaha, puis en enduro avec une Husqvarna. Bon vivant, il garde d'impérissables souvenirs de ces ravitaillements où il fallait lui décrocher les mains du guidon à cause des crampes, mais il souligne aussi une super ambiance et la beauté des paysages que seul les enduristes peuvent apprécier pendant leurs compétitions. Sur les circuits sa meilleure place fut, 13ème et il ajoute en rigolant « et à quel prix ! », car il garde aussi en souvenir un somptueux tout droit effectué avec beaucoup de classe à Nogaro. Alors par la suite et par instinct de survie, en 1994 il a lâchement abandonné les modèles sportifs pour rejoindre les rangs des adeptes des Harley



ARIES

Abril va a ser para ti un mes tranquilo, tanto en el trabajo, como en la salud y en el amor. Estarás bastante sereno y habrá muy pocas cosas que te alteren. En plena primavera, te vas a sentir como hacía tiempo que no te sentías.



TAURO

Este mes se presenta con buenas perspectivas para Tauro. Todo va a ir sobre ruedas y además estarás muy bien ánimo. Si tienes pareja, recibirás un grata sorpresa suya y, si no la tienes, este es sin duda el mejor mes para conseguirla si es que la quieres. Vas a irradiar una energía positiva que hará que todas las miradas se centren en ti.



GEMINIS

Este mes vas a estar más sensible y perceptivo que nunca. Y deberás tener cuidado para que muchas de las cosas que te pasen no te afecten. Darás importancia a hechos y comportamientos que no la tienen y eso lo único que hará es perjudicarte. Puede que tengas un pequeño desengaño amoroso.



CANCER

Vas a tener una sorpresa muy agradable en el plano laboral. Además, en el amor todo irá viento en popa. Este será un mes muy positivo para Cáncer, pues después de todo lo que te ha pasado, este es momento de recuperar la alegría y cobrarse la deuda por todo malo.



LEO

En el trabajo todo empezará a ir sobre ruedas y sentirás que tanto esfuerzo habrá valido la pena. Por fin te sentirás reconocido y valorado. En el amor todo estará tranquilo, no habrá nada que altere tu relación, si es que la tienes. En caso de no tenerla este no es el mejor momento para buscarla.



VIRGO

Este mes tendrás algunas discusiones con tu pareja porque creerás que no se está portando bien contigo. Sin embargo, tu necesidad de seguridad, hace que seas demasiado celoso a veces sin motivo. Controla tus reacciones si no quieres perder a alguien muy querido



LIBRA

A finales de mes se presentan buenas posibilidades para viajar al extranjero e incluso tener un golpe de suerte. La salud estará bien pero continuarán los pequeños achaques con los que acabó el pasado año. Un poco de ejercicio y descanso es la mejor terapia.



ESCORPIO

Es un mes ideal para enamorarse. Si no tienes pareja, este el momento de salir a buscarla, pero no te obsesiones, pues a veces normalmente cuando menos lo esperamos. Si tienes pareja, habrá una reactivación de la relación tanto por tu parte como por la de tu pareja.



SAGITARIO

En el amor, tu relación irá sobre ruedas. Si no tienes pareja, es posible que este mes conozcas a una persona muy especial que irrumpa con mucha fuerza en tu vida. Sin embargo, empiezas a estar cansado de no tener ni un momento para ti solo y es posible que los nervios te jueguen alguna mala pasada este mes.



CAPRICORNIO

Deberías llamar a esa persona que tanto significó para ti en el pasado y de la que te distanciaste por circunstancias ajenas a vosotros. Quizás reencuentres en ella a alguien con quien compartir momentos que ya empiezas a echar de menos y que sea el inicio de una nueva, aunque antigua, amistad.



ACUARIO

Este mes echarás especialmente de menos a tus seres queridos. Sucederá algo en un ámbito no muy lejano a ti, que te afectará más de lo que podías imaginar, y empezarás a verlo todo muy negro. Sin embargo, podrías contar con tu pareja, si es que la tienes, y con tus amigos en todo momento, pues no te dejarán solo.



PISCIS

No debes ser tan desconfiado. Las relaciones, tanto en el amor como en la amistad, se basan en la confianza mutua y en el dialogo, y eso es algo que últimamente te está faltando. Nunca habías sido así, con lo que puede ser que alguien te esté dando motivos para desconfiar. No pierdas los papeles y mantén la calma, que a veces las cosas no son lo que parecen.



Eth President e eth Sindic inaugureren es naues installacions dera residència geriátrica e eth palai de justícia d'Aran



Eth Conselh destine 2,2 milions d'èuros tath centre dera gent grana, que guanhe 24 places residenciaus Justicia adeque un nau edificiu judiciu damb 530.000 èurosd'inversion

Eth president dera Generalitat de Catalunya, José Montilla, e eth sindic d'Aran, Francés Boya, inaugureren eth passat 19 de març es naues installacions dera residència geriátrica Sant Antoni, en Vielha, dempús dera remodelacion integrau amiada a tèrme peth Conselh Generau d'Aran. Acompanhadi dera conselheira de Justicia dera Generalitat, Montserrat Tura, e era presidenta deth

Tribunau Superior de Justicia de Catalonha, Maria Eugènia Alegret, inaugureren tanben eth nau Palai de Justicia d'Aran, qu'acuelh eth jutjat numero 1 de prumèra instància e instrucció de Vielha. Eth Govern aranés a invertit 2,2 milions d'èuros ena reforma deth geriátric, que guanhe 24 lhets residenciaus. D'aguesta forma, era residència aumea era capacitat enquia un totau de 74 places (44 residenciaus, 20 de centre de dia e 10 sociosanitàries), e se creen 17 nauis lòcs de trabalh (32 en totau). Era residència a daurit es pòrtes a compdar d'aguest dia. Eth Conselh prevé qu'es nauis residents s'incorporen de forma graduau.



En nòm deth Conselh Generau d'Aran, eth sindic Francés Boya exprèsse era condolença pera mòrt deth Mgfc. Sr. José Maria Castellà Rella, exconselhèr generau e exconselhèr d'Innovacion e Empresa deth Govern aranés. Castellà, que siguec conselhèr peth terçon de Quate Lòcs, ère tanben còsso der Ajuntament de Bossòst (2007 - 2010), peth grop d'Unitat d'Aran - PM - PSC. Eth Sindic lamenta era pèrta irremediabla de José Maria Castellà, ua persona entranhabla qu'a prestat, de forma desinteressada, eth sòn servici a Aran e ath sòn pòble, Bossòst. Març de 2010

CAMISETAS · POLOS
SUDADERAS · PANTALONES

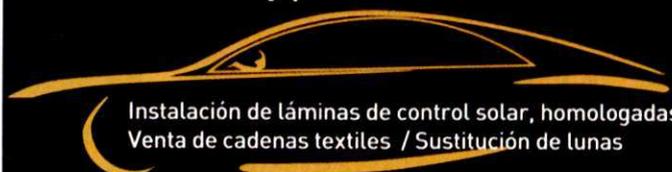


NOVEDAD:
Pulseras Equilibrium

EL NIÑO-Vielha
C/ Eth Roser, 11 · 25539 -BETREN-
Telf. 973 64 13 06 · info@elninovieiha.com

talleres GARONA

carrocería y pintura del automóvil



Instalación de láminas de control solar, homologadas
Venta de cadenas textiles / Sustitución de lunas

Políg. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
Tel. 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresgarona@gmail.com

SELECCIÓN TOPOLINO

Los corredores del CEVA Ana Esteve y Álvaro Iglesias han sido seleccionados para representar a España en la prueba internacional Topolino, que se celebrará el próximo fin de semana 6-7 de marzo en la estación italiana de Panarota Levico.

AMICS DE MONTGARRI

La estación de esquí de Baqueira acogió un año más la XII edición de la carrera de alevines Amics de Montgarri.

El CEVA tomó parte en la competición con un total de 26 corredores de los cuales hay que destacar a Lisa Vallcorba y Carla Barata, ya que ambas consiguieron alzarse con la primera posición en la

categoría Alevines I. El sábado, en la Combi Race Carla Barata se impuso al resto de corredoras mientras

FASE FINAL CTOS DE CATALUNYA INFANTILES II

EXITO ORGANIZATIVO DEL "XII MONTSE COROMINAS": El club CEVA acogió el pasado fin de semana 6 y 7 de marzo la Fase Final de los Campeonatos de Catalunya Infantiles II "XII Memorial Montse Corominas", siendo la carrera de mayor calidad y dificultad celebrada a lo largo de toda la temporada.

Hay que destacar los resultados obtenidos por los corredores del CEVA ya que cuatro de ellos consiguieron situarse entre los seis primeros clasificados. Con esta prueba se da por concluidos los Campeonatos

FASE FINAL CAMPEONATOS DE CATALUNYA INFANTILES I

Al mismo tiempo se celebró en la estación de esquí de Espot la Fase Final de los Campeonatos de Catalunya Infantiles I.

Iñigo Larrui ganó en las pruebas disputadas el sábado y el domingo, lo que le ha llevado a conseguir el título de Campeón de Catalunya en la categoría Infantil I.

EXITO DEL CEVA EN LA PITARROY

Los días 13 y 14 de marzo se celebró en la estación de Cerler la XV Edición de La Pitarroy, considerada la prueba más importante del calendario nacional en la categoría de alevines. Con una participación próxima a los 300 corredores, es la prueba con mayor asistencia de esquiadores de la actualidad.

El CEVA acudió con 20 corredores obteniendo resultados muy destacables. En la categoría de Alevines I Damas, Lisa Vallcorba ganó en la prueba de gigante y obtuvo el segundo puesto en el super gigante demostrando ser la corredora más en forma de esta categoría. Por su parte, Carla Barata obtuvo una segunda posición

que el domingo fue Lisa Vallcorba la que ganó. En alevines II Marc Montes consiguió la tercera posición en la Combi Race mientras que en cuarto lugar fue para Daniel Larrui en la prueba de supergigante. En el caso de los alevines I fue Lluç Montes el que consiguió alzarse con la cuarta posición.



de Catalunya. Jon Pereiro consiguió situarse en la tercera posición mientras que, Iker Gastaminza y Álvaro Iglesias, se situaron en la sexta y octava posición respectivamente.



En cuanto a las damas, la leridana, Carla Albert, consiguió la cuarta posición en el slalom y octava en el gigante demostrando una gran progresión en las clasificaciones de las últimas pruebas.



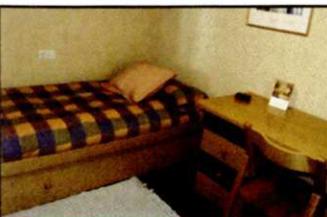
en el gigante y la cuarta en el super gigante. En la categoría de Alevines II Hombres, el corredor de primer año Dani Larrui obtuvo la cuarta posición en el gigante y la segunda en el super gigante.





Vendo local comercial en Vielha, 71m², con gran vidriera, aseo y suelo con baldosado. Grandes facilidades de pago. Sin hipoteca. Tel. 620.860.243

Se alquilan trasteros en Vielha.
Tel. 973.64.26.25



Se alquila habitación en Bossòst, casa grande y soleada. Con derecho a todos los servicios. Jardín. Ambiente agradable. 300€ al mes todo incluido.
Tel. 669.756.677

Se alquila habitación en Vielha, preferible mujer. Ambiente familiar. Apartamento impecable y nuevo. Tel. 617.573.232



Mobiliario oficina en venta. Equipamiento dos despachos más iluminación. Precio 1.000 € .
Tel. 973 64 21 58



Se vende apartamento seminuevo en Betren. 2 hab., 2 wc, Parking. Trastero. Precio 208.000€.
Tel. 617.578.854

Se alquila habitación en Les. Piso compartido. Nuevo. Soleado. Baño independiente. Tel. 686.064.029

Alquilo apartamentos todo el año y temporadas
Tel. 617.578.854



Gatita abandonada en adopción muy cariñosa. Adoptala y te lo agradecerá . Tel. 973642361 (Aran veterinaris)



Se alquila habitación triple abuhardillada, soleada, con vistas. Semanas completas o fines de semana.
Tel. 669.756.677

BUSCO UN HOGAR PARA QUE ME CUIDEN ME HAN ABANDONADO

AHORA ESTOY EN ARAN VETERINARIS (Tel. 973 6423 61)

Tengo dos años de edad, peso 20 Kg. Estoy operada, o sea que no entraré en celo. Desparasitada y vacunada. Soy muy tranquila y cariñosa. Me encontraron perdida por Bossòst.



**ME HE PERDIDO POR LA ZONA DE BOSSOST
Y BAISH ARAN. ME ESTÁN BUSCANDO.
LLEVO CHIP Y ME LLAMO PELUT
659591375-659278337-973642864**



Se vende casa adosada en
Cambrils, 3 habitaciones,
jardin y piscina
comunitaria.
Tel. 610222384
285.000 euros



Luchon MTB
Loc · Services · Shop · Tour

Jean Louis Sanson & Magali Plaza

- Alquiler de bicicletas de montaña y de carretera
- Taller de reparación
- Boutique textil y accesorios
- Recepción de grupos y organización de circuitos a la carta

LUCHON MOUNTAIN BIKE

4, place du Compignes - 81110 LUCHON

Tel/Fax: 0033 561 79 88 56 - mtomag@sfr.fr

www.luchon-mountain-bike.com

commencal

sunn

LOOK

LOOK

MAVIC



**RADIO VAL
PIRENEES**

99.5 fm

www.rvpfm.com

00 33 562 005 317

mi pequeña historia

Dilemas naturalistas

Uno de los escritores y naturalistas más agudos que nos deleita con sus comentarios, en las páginas de revistas como Quercus, es Carlos M. Herrera. De gran personalidad y excelente pluma suele gustar de plantear cuestiones sutiles que a menudo pasan desapercibidas a la mayoría de nosotros.

Hace pocas semanas tuve la ocasión de leer con interés sus apuntes sobre dilemas y moralidad en la gestión de la naturaleza. Se puede entender fácilmente el punto de partida si pensamos en las dudas que surgen en una sociedad cuando nos planteamos el debate entre energías renovables y los impactos que producen sus instalaciones sobre especies de aves en peligro (caso de las avutardas, los milanos o los alimochos). Otro ejemplo sería la intervención sobre los ríos, la construcción de presas para obtener energía y el efecto que tiene sobre la presencia de especies como el salmón o la nutria.

Una sociedad define unos principios o criterios y elabora su justificación para poder orientar sus decisiones cuando llegan estas disyuntivas, es lo que denominamos ética. La aplicación de los principios éticos entre dentro del ámbito de la moral. La preocupación por la naturaleza es un fenómeno reciente en la historia de la humanidad, por lo que carecemos de un conjunto de reglas morales orientado a ayudarnos en la toma de decisiones. Pero aunque no existan no deberíamos considerar que sean innecesarias o imposibles. Basta repasar nuestra historia para entender que conceptos como el esclavismo, la sumisión femenina o el trabajo infantil son ahora considerados inaceptables desde el prisma de la ética y la moral que la acompaña.

Las intervenciones en el medio natural tienen siempre un impacto, muchas veces poco conocido. La construcción de accesos a un bosque, prado o lago supone el incremento de visitantes. La compactación del terreno puede dar lugar a un cambio en las especies vegetales, la población de insectos y anfibios se modifica, así como las aves y mamíferos que habitan en su entorno pueden sufrir efectos positivos o negativos. Es un efecto en cadena del que muchas veces desconocemos el final.

Realmente es difícil marcar pautas y criterios éticos en este ámbito, aunque a veces la lógica puede aportar alguna pista. Nuestra sociedad se mueve entre el resultado a corto plazo y una demanda de sostenibilidad, palabra por cierto muy mal utilizada en general. Hoy en día tenemos planes de ayuda y protección a una serie de especies emblemáticas, el quebrantahuesos, el urogallo o el oso pardo entre aquellas más representativas del ecosistema pirenaico. Pero las comunidades de anfibios, los pequeños micro mamíferos, los insectos en general, muchas especies de plantas, líquenes y musgos..., no tienen ningún impacto mediático y por ello quedan fuera de estos grandes planes de protección e interés social.

Quizás ha llegado el momento en reflexionar un poco sobre los criterios éticos y los principios morales que queremos utilizar para valorar las acciones relacionadas con el impacto medioambiental que nuestra sociedad del desarrollo y bienestar gener

Artículo Escrito por el Sr. Ximo Nieto



MODELAJE CORPORAL Y MESOTERAPIA



En los últimos artículos que he redactado para esta publicación me he referido a estudios recientes sobre OBESIDAD. He intentado reflejar, una vez más, la importancia que tiene la alimentación y el ejercicio físico para el tratamiento y la prevención de la misma. Además, puse de manifiesto la preocupación de los expertos por el aumento de la OBESIDAD INFANTIL relacionada con los inadecuados hábitos alimenticios y el incorrecto ejercicio físico. La nutrigénica y el análisis de la intolerancia alimenticia son instrumentos muy útiles que se practican en las modernas clínicas de Medicina Estética. Mediante ellos podemos afinar cada vez más sobre los alimentos y las dietas adecuadas a cada tipo de persona.

La obesidad es un problema generalizado. De todo el organismo. Sin embargo, a veces, en las revistas destinadas al público en general, se habla de obesidad localizada. Lo correcto sería llamarla ADIPOSIDAD LOCALIZADA. Con este término nos referimos a la situación en la que el peso corporal es el que teóricamente corresponde. No hay sobrepeso pero existen zonas con un aumento de volumen a expensas de tejido graso, líquidos o ambos. En estos casos la alimentación y el ejercicio físico con hábitos de conducta saludables

son muy importantes pero el problema estético no encuentra solución si no instauramos un tratamiento de MEDICINA ESTÉTICA para dicho problema. El más importante en la actualidad (si descartamos la solución quirúrgica) es la MESOTERAPIA.

Recientemente han aparecido técnicas locales con diversos aparatos que se han dado en llamar mesoterapia sin agujas, pero la auténtica mesoterapia consiste en infiltrar allí donde existe el problema una solución de Suero fisiológico con productos de reconocida eficacia y autorizados por sanidad que mejoran la circulación y favorecen la eliminación de la grasa localizada. Sigue siendo el tratamiento de elección para la celulitis o "paniculopatía edemato fibroesclerosa" consiguiendo efectos similares a los de la liposucción en muchas ocasiones. Por supuesto que para mantener los efectos es necesario un mantenimiento médico como en la mayoría de los tratamientos de Medicina Estética. Este tratamiento de mantenimiento consiste en 5-10 sesiones anuales y el tratamiento completo comprende unas 15-20 sesiones. 1 sesión a la semana de media. El tratamiento se realiza en la consulta médica y su complejidad es sencilla conociendo la técnica adecuada. Los efectos secundarios son únicamente los pequeños hematomas y la ligera molestia en el momento del tratamiento, similar al de una inyección subcutánea de muy escaso volumen. El resultado final se refuerza si se asocia al tratamiento modernas técnicas de electroterapia, como el Láser de arsenuro de galio a diodos semiconductores.

La Mesoterapia no solo es muy importante en la adiposidad localizada. En la obesidad hace posible que la pérdida de peso concuerde con la adecuada pérdida de volumen. De esa forma en el organismo tiene lugar un auténtico modelaje de la figura evitando que se pierda mucho de unas zonas y escasamente de otras.

Dra. María José Cutando Longas
Médico colegiada nº 12.011

MEDICINA
NATURISTA Y
ESTÉTICA

Dra. M^a. José Cutando Longas
Post-Grado en Medicina Estética
Dietética, Nutrición y Dietoterapia
Médica colegiada nº 12.011

Plaça Pas d'Arrò, 5 1º 3ª
25530 VIELHA (Val d'Aran)

Tel. 661 68 64 84

www.medicinanaturistayestetica.com

Centre mèdic autoritzat i inscrit en el "Registre Oficial de Centres, Serveis i Establiments Sanitaris" amb el codi E25768995

- * Tratamiento médico de la obesidad y la celulitis
- * Dietoterapia y mesoterapia con láser
- * Test de intolerancia alimentaria (a-217)
- * Manchas faciales: peeling médico
- * Rellenos de arrugas, labios y pómulos: Ac. Hialurónico
- * Bótox para corrección de arrugas faciales (VISTABEL)
- * Mesoterapia facial
- * Varices, varículas y puntos rubí
- * Verrugas, acné, caída de cabello: Laserterapia
- * Acupuntura, homeopatía y fitoterapia

INFORMACIÓN
GRATUITA
PREVIA CITA



Una etapa dera adolescencia se trape en ua epòca lera vida a on adquirís ua grana importància es procèsses de socializacion e definicion dera propria identitat, atau ei qu'ath long de tot eth cors er Institut d'Aran pòrte a tèrme en estreta collaboracion damb es diuèrses institucions un seguit de talhèrs e charrades, totes damb un objectiu comun, eth d'informar e sensibilizar as adolescents sus tèmas relacionadi damb era salut, eth trebalh, era educacion enes valors.

Educant en salut (coma eth madeish se definís) ei un projècte que partís d'ua concepcion integrat entà susvelhar toti es aspèctes dera vida vidanta deth propri individu, en tot tratar dera salut, en ambit educatiu, coma un èish transversau que mielhorarà eth benestar des nòsti joeni. Format per profesionaus des diuèrsi ambits (pediatria, ginecologia, servicis socials, CSMIJ,...) eth sòn objectiu ei qu' es nòsti joeni aprenguen a responsabilizar-se sus era sua salut e arriben ara edat adulta damb ues abitudes e ues actitudes positives. Enguan se trebalhe eth talhèr sus alimentacion saludable, un d'autoestima e era pròpria imatge "M'agrada atau com sò", atau com uns talhèrs de reanimacion cardiovasculara ademès des charrades per part dera ginecològa. Des deth

Departament de Servicis Socials se pòrte a tèrme eth programa "Ordago" prevencion de drògues. Eth **Pack Aula Joena** ei un programa formatiu impulsat des dera Secretaria de Joenessa e que compde damb era collaboracion de diuèrses entitats (entre eres era Creu Roja) adreçat as escolans de segondària, bachilierat e cicles formatius. Ei un ensens de talhèrs que d'ua manera informau e participativa parlen sus aspèctes relacionadi damb eth desenvolopament en valors, e actitudes relacionades damb es conductes de risc, era sexualitat o damb eth trebalh.

Mossos d'esquadra mos hèn ues conferències damb er objectiu qu' es nòsti joeni coneishen quin ei per exemple eth marc legau entà bères situacions conflictives. Tanben se plantegen com espacis d'informacion e analisi damb er objectiu d'informar e sensibilizar- les sus er usatge e er abús des naues tenologies "Internet Segura", amassa damb eth SAS (Servivi aranés dera Salut) traten era violència de genre, er assetjament escolar e entàs mès grani charrades sus "eth carnet per punts" o "dròga, hèsta e conduccion".

*Lourdes España Cònsul
Coordinadora Pedagoga de l'Institut d'Aran*



6	5	3			9	2		
	7	9					1	
		4			3			
3			4		1	9		
5	9						2	4
		1	8		2			7
			7			8		
	8					7	3	
		5	6			4	9	2

		5	3		9	6		7
				1			2	
7			6			5		1
4	9	2						
5		3		2		4		8
						2	9	3
3		1			4			2
	2			5				
8		4	2		6	1		

CUMPLEAÑOS

Uno de los miembros de una familia formada por el padre, la madre y un hijo, cumplía años. Ello despertó la curiosidad del chico con referencia a sus respectivas edades, y en respuesta a sus preguntas, el padre le dijo:

"Bien, hijo, nuestras edades combinadas suman setenta años. Como yo soy seis veces más viejo de lo que tú eres ahora, puede decirse que cuando sea el doble de viejo que tú, nuestras

edades combinadas serán el doble de lo que son ahora. Bien, déjame ver si puedes decirme la edad de tu madre

El muchacho, que era brillante con los números, resolvió rápidamente el problema, pero tenía la ventaja de saber su propia edad y podía adivinar con bastante certeza la edad de los otros. Nuestros lectores, sin embargo, sólo dispondrán de los datos acerca de las edades comparativas de padre e hijo, y a ellos formulamos la sorprendente pregunta: "¿Qué edad tiene cada uno de ellos?"

La edad de la madre es 29 años y 2 meses. La edad del hijo es 5 años y 10 meses, y el padre tiene 35 años

Respuesta:

2	1	5	3	4	9	6	8	7
6	3	8	5	1	7	9	2	4
7	4	9	6	8	2	5	3	1
4	9	2	8	6	3	7	1	5
5	7	3	9	2	1	4	6	8
1	8	6	4	7	5	2	9	3
3	6	1	7	9	4	8	5	2
9	2	7	1	5	8	3	4	6
8	5	4	2	3	6	1	7	9

6	5	3	1	7	9	2	4	8
8	7	9	2	4	6	5	1	3
2	1	4	5	8	3	6	7	9
3	2	7	4	5	1	9	8	6
5	9	8	3	6	7	1	2	4
4	6	1	8	9	2	3	5	7
9	4	2	7	3	5	8	6	1
1	8	6	9	2	4	7	3	5
7	3	5	6	1	8	4	9	2

¿Qué les parece si hoy hablamos de unas cuantas normas de convivencia aplicables a los propietarios de mascotas? Lo que cuando mi madre iba al colegio se llamaba Urbanidad, después lo lejan en Conducta y creo que ahora está incluido en aquello de Educación para la Ciudadanía o algo así. En realidad no son más que cuatro cositas de sentido común que van muy bien cuando uno quiere o no le queda más remedio que convivir con otros seres humanos.

A veces los amantes de los animales nos sentimos "odiados" por el resto de la sociedad. La gente nos mira mal por pasear con nuestro perro, no entienden que queramos compartir nuestra vida, nuestro tiempo y nuestra casa con esos seres de cuatro patas y muchos pelos. Reflexionemos un poco ¿No será todo esto un ejercicio de victimismo? ¿Nos hemos puesto alguna vez en la piel del otro, eso que ahora está tan de moda: la empatía?

Por ejemplo, el hecho de que a mí me gusten muchos los perros, sobre todo el mío, no quiere decir que tengan que gustarle a todo el mundo. O sea, puede que haya a quien le moleste que un mastín de 50 kg se le suba encima e intente lamerle la cara, o tener que bajar en el ascensor con el vecino y su Yorki que no para de ladrar. Incluso es posible que a mi compañero de piso no le resulten agradables los maullidos desesperados de mi gata en celo las 24 horas al día.

Mención aparte merece el tema de las deposiciones: nuestro querido perrito sale a la calle y hace "popó" o "caquita", o defeca, en el caso de los más eruditos, pero lo que usted y yo pisamos por la calle cuando llevamos puestas nuestras mejores sandalias, es una MIE... como un templo ¿o no?

Señores, no cuesta nada llevar una bolsita de plástico en el bolsillo, agacharse, recoger la caca

del perrito y depositarla en una papelerera. En serio, no es tan difícil. Pero si hasta el Ayuntamiento nos ha puesto unas papeleras con la foto de un westy, a ver si nos dábamos por aludidos, pero ni por esas...

Pero bueno, también es cierto que la mitad de los perros van sueltos por la calle, sin ningún propietario detrás que se preocupe de recoger sus cacas o de evitar que muerda a un niño o de si lo atropella un coche. Me van a decir ustedes que esto es un pueblo y que de toda la vida los perros han ido sueltos, y no les digo yo que no, pero es que esto es una cuestión de densidad de población. Somos más gente y por tanto más animales y más coches. Más animales sueltos son más heces por las calles; más coches y más animales, son más posibilidades de accidentes.

Y, créanme, después vendrán ustedes por la clínica con su perrito atropellado, poniendo a caldo al conductor que ni siquiera ha parado a ver cómo estaba el animal. Y nosotras vamos a tener que explicarle que su perrito está fatal, que como iba suelto ningún seguro le va a cubrir los gastos veterinarios y que ya puede dar gracias de que el conductor no haya parado porque si lo hubiese hecho probablemente también tendría que pagarle la reparación de la abolladura del coche.

Lo siento, pero es así. Decíamos que tener un animalito es una responsabilidad. Somos responsables de nuestras mascotas y de lo que hacen nuestras mascotas. Y sólo cuando aprendamos a aplicar unas normas básicas de convivencia tendremos derecho a quejarnos de lo intolerantes que son las personas a las que no les gustan los animales y del poco interés que se toman los ayuntamientos en lo que a mascotas se refiere.

*Eva Deza de
Aran Veterinaria*



pour nos amis

Un chien averti en vaut deux



Je venais de passer toute une après-midi de rêve à marcher dans la montagne en compagnie de notre chien « kakou ». Et pris d'une petite fatigue, je me suis assis au pied d'un grand sapin, tout en admirant les grandioses paysages que la nature m'offrait, le tout dans une calme et silence à vous faire mal à la tête. J'étais venu là pour oublier tous mes soucis quotidiens : les gens, les voitures, les impôts, enfin tout ce qui rend la vie d'aujourd'hui morose et malsaine à vivre. Et le seul souci de mon après-midi, c'était que Kakou me ramène le bout de bois que je le lançais, comme à une certaine époque de ma vie. Je soufflais assis, et je regardais Kakou, couché bien allongé à mes pieds, et je remarquais que de temps en temps. Il faisait une sorte de gémissement, très faible, comme s'il rêvait à quelque chose de merveilleux. Tout d'un coup, je me suis mis à me demander à quoi pouvez rêver un chien. Car pour lui, c'était la belle vie, il était nourri, logé, il ne payait pas des impôts, pas d'assurance-vie, il avait toute sa liberté, ou presque. Et même une chose primordiale, celle de faire pipi en ville, « sans bourse délier » Il avait toutes les femmes (chiennes), pékinoises, russes, afghanes, sans aucun souci de nationalité ni de mariage blanc.

Leurs enfants (chiots), pas de problème pour les reconnaître, même s'ils étaient nés sous X, ils étaient presque tous adoptés à leur naissance, et même en cas de rencontre bien longtemps après avec son père biologique, on fait un petit tour ensemble, et tout marche sans souci d'aucune sorte. Quelle belle vie ! Je me suis mis à rêver surtout au fait de pouvoir faire pipi en ville sans payer. Être dans la voiture sans conduire, et bien placé. Dormir tranquillement dans un embouteillage sans avoir une crise de nerf. Et de temps en temps si une tête ne me reviens pas, lui planter les dents

Dans le mollet sans avoir peut être mis en examen. Enfin tout ce que nous, les hommes, rêvons de faire une fois (sans pour autant être mis en examen). Ecoutes-moi tout en dormant. J'espère que tu ne rêves pas d'avoir la vie d'un homme, car ça serait la perte de ta vie de rêves, avec notre vie, tu n'auras

que des soucis, ou communément appelés des « emmerdes », et déjà je peux t'en avancer quelques unes de plus connues en guise d'avertissement. Je vais commencer par le travail. Tu travailleras sans arrêt pour arriver à payer tout ce qu'ils vont te demander : « assurance, maison, voiture, feu, vie, conduite de l'eau, télé, revenu, maladie... Les enfant tu seras obligé de les élever, même si ce n'est pas les tiens. Les habilles, nourrir, les emmener à l'école, leur apprendre à travailler, les marier, Même si ça dure très peu de temps.

Des femmes, tu pourras en avoir pas mal, mais gares aux ménages « décomposés ». Car tu vas te créer avec chaque femme un problème différent, impossible à gérer, et tu apprendras ce que veulent dire les mots « speedé, dépressif » et évidemment « découvert » à ta banque. « Prêt à tout quitter, pour changer de vie », enfin des trucs plus moches les uns que les autres.

Toi si tu es malade, en une seule visite, ton docteur te guériras. Ou en cas de malheur, on peut te piquer et arrêter de te faire souffrir. Chez nous c'est très différent ! Nous allons mille fois au docteur, et plus il nous donne de médicaments, plus malades nous sommes, et à notre fin, il nous mettent dans une grande maison, entourées de personnes « usagées », lesquelles on ne peut pas piquer, sinon fini le commerce qui fait vivre tout ce monde. Restes chien et réveille toi, car on nous attend à la maison. A toi avec des bisous et une bonne pâtée. Et à moi un rappel comme quoi je suis en retard, qu'en rentrant, j'oublie d'acheter le pain, que je viens de salir le sol. Que la voiture est sale, et j'en pense. J'espère que tu comprends que la vie d'un homme, c'est rien de bien brillant par rapport à celle d'un chien, mais il y a aussi des hommes que tout leur tombe du ciel. Ces hommes là, on les appelle des « hommes riches » ou bien des « magouilleurs », mais cette race là, je t'en parlerai une autre fois.

Écrit par M. Jo Tarin de Cornebarrieu

¿Compras o arriendas la vivienda a un No Residente?

Si el actual propietario de la vivienda que deseas comprar o alquilar no reside fiscalmente en España, debes tomar en consideración unos costes que aún puedes estar a tiempo de negociar.

Principio

En el caso de una persona física que no sea residente en España, este debería nombrar a un Representante Fiscal que interactúa con la administración Española. Esto supone que se considerará este último como responsable de la presentación de declaraciones y pago de los impuestos que correspondan. El problema se presenta cuando el No Residente no ha efectuado este trámite, e incluso, en ciertos casos, cuando ni siquiera está registrado en la Agencia Tributaria... En esos casos el pagador actúa obligatoriamente como Representante Fiscal, sin escapatoria posible.

Alquileres

Si estás arrendando el inmueble de un No Residente, con el pago de tu alquiler adquieres la responsabilidad del pago del impuesto de No Residentes, que corresponde a un 24% de la mensualidad. Es decir que si pagas 650 € de alquiler, deberías asegurarte que el propietario ingrese 156 € mensuales a Hacienda, en caso contrario deberás efectuar tú mismo ese ingreso, mediante la correspondiente declaración fiscal, puesto que te conviertes en representante del sujeto pasivo ante la Administración Española.

Desgraciadamente, hemos podido comprobar que en algunas ocasiones la AEAT da informaciones contradictorias, considerando este impuesto de No Residentes como una retención de alquiler, que ningún particular sería responsable de efectuar. Mas este porcentaje no es una retención, sino un impuesto sobre la renta de No Residentes con un gravamen del 24%, del que el inquilino se convierte en responsable en caso de que el sujeto pasivo no cumpla con sus obligaciones.

Compra de inmuebles

Como en el caso precedente, el adquirente Residente en España, adquiere junto con el inmueble unas obligaciones fiscales: en el momento de la adquisición, el comprador debe efectuar e ingresar a la Agencia Tributaria una retención de un 3% de la contraprestación acordada, que vendrá a descontarse del impuesto sobre ganancias patrimoniales que tendrá que ingresar el vendedor No Residente, con un gravamen fijo del 18% del importe de la plusvalía, al que se le descontará el importe ingresado anteriormente por el comprador.

En este último caso, no hemos encontrado con alguna matización en función de la antigüedad de adquisición del inmueble por el No Residente, o por sobre quien recae la obligación directa de ingresar este impuesto, así que te aconsejamos que pidas consejo a tu asesor fiscal, en función del inmueble que deseas adquirir.

Más información en nuestra página "web"
Artículo facilitado por CAROLINA TOLO I VEGA
J. TOLO I ASSOCIATS, S. L.
www.toloassociats.com, Tel. 973 642158
Av. Castiero, 17-B, Ent. 1, 25530-Vielha

Nacido en Madrid en el año 1968, vive en el Valle de Aran desde el 2001, donde es gerente de la inmobiliaria virtual **sebasaran.com**, que comercializa productos inmobiliarios del Valle y de la Costa Blanca, en la provincia de Alicante. Entre sus aficiones destaca el esquí, la montaña, el padel, la lectura, los toros y la equitación, entre otros. Es licenciado en Administración y Dirección de Empresas y todo un políglota. Casado y con dos hijos.

¿Cómo ha terminado un madrileño en el Valle de Aran?

Durante varios años estuve trabajando, por cuenta ajena, en una multinacional del sector financiero y en otra de exportación, donde tenía que viajar mucho, algo que me encanta, pero de difícil conciliación con la vida familiar. En la ciudad, el ritmo laboral es muy intenso y necesitaba un cambio urgente, y al gustarme tanto la montaña y el esquí me vine al Valle, que ya conocía como turista. Siempre me había rondado por la cabeza la posibilidad de emprender un cambio de esta naturaleza, hasta que finalmente dimos el paso definitivo de venir a vivir aquí.

¿Y de que trabajabas?

Entré a formar parte de una empresa del sector inmobiliario en Vielha, donde estuve colaborando durante tres años. Me sirvió para conocer este sector tan complejo e ir conociendo mejor el Valle de Aran. La adaptación fue fácil y rápida.

¿Y de ahí pasaste a tu propia inmobiliaria?

Correcto. Creé mi propia inmobiliaria virtual, que me permitía ser mi propio jefe. Además, me da mucha autonomía en mi tiempo libre y combinarlo con mis otras actividades profesionales.

¿A qué dedicas ese tiempo?

Además de ADE, soy monitor de esquí y de padel. En invierno doy clases de esquí en Era Escòla y en primavera y otoño ofrezco cursos de padel, tanto a niños como a adultos. Además, me gusta mucho la montaña y cualquier actividad deportiva al aire libre.

¿Fue duro el inicio en tu propio negocio?

No del todo, ya que empecé en un momento muy bueno. La venta de viviendas estaba en su punto álgido. La página web **sebasaran.com**, es muy fácil de utilizar y el cliente puede ver toda la información necesaria sobre la propiedad que le pueda interesar, tanto en compra, venta o alquiler.

¿Cómo ves el mercado ahora mismo?

Mi impresión es que es un buen momento para comprar. Durante los últimos dos años, los compradores potenciales de viviendas han considerado, no sin razón, que los precios seguirían bajando. Hasta que el mercado no intuya que esa tendencia ha llegado a su fin, no se reactivará la compra-venta de vivienda. Hay otros factores que han influido negativamente, como la dificultad en conseguir financiación, o la pérdida de confianza en los inversores. La lectura positiva de toda esta situación es

que familias con unos pequeños ahorros y con una situación laboral estable, puede conseguir vivienda a unos precios que hace unos pocos años era impensable. Entre mi producto, ofrezco viviendas en el Valle de Aran y en la Costa Blanca, en las localidades de Moraira y Jávea, que son zonas turísticas de playa donde los precios han bajado sustancialmente, en mayor medida incluso que en el Pirineo.

Estás casado y con dos hijos, ¿les gusta tanto a tu familia el Valle como a ti?

Mi mujer es enfermera del Espitau dera Val d'Aran y los peques estudian en el colegio de Vielha. Todos estamos muy integrados en la sociedad aranesa, que nos ha recibido con los brazos abiertos. Desde el primer momento nos hemos sentido como en casa.

Sé que hablas varios idiomas, ¿Cuáles son?

Hablo inglés, francés, italiano y aranés, que lo aprendí en los cursos para adultos que ofrece el Conselh. Me gustan las lenguas y además, en mi anterior etapa profesional eran una herramienta imprescindible para desarrollar mi trabajo.

¿Estás afiliado a alguna asociación en el Valle?

Pues sí, en octubre del año pasado fundamos entre varios amigos la "Peña Madridista Val d' Aran" de la que tengo el honor de ser su Secretario. Ya somos 115 socios y desde aquí animo a quien quiera formar parte de ella, que acuda al Bar Era Hònt en Bossòst, donde se le informará puntualmente.

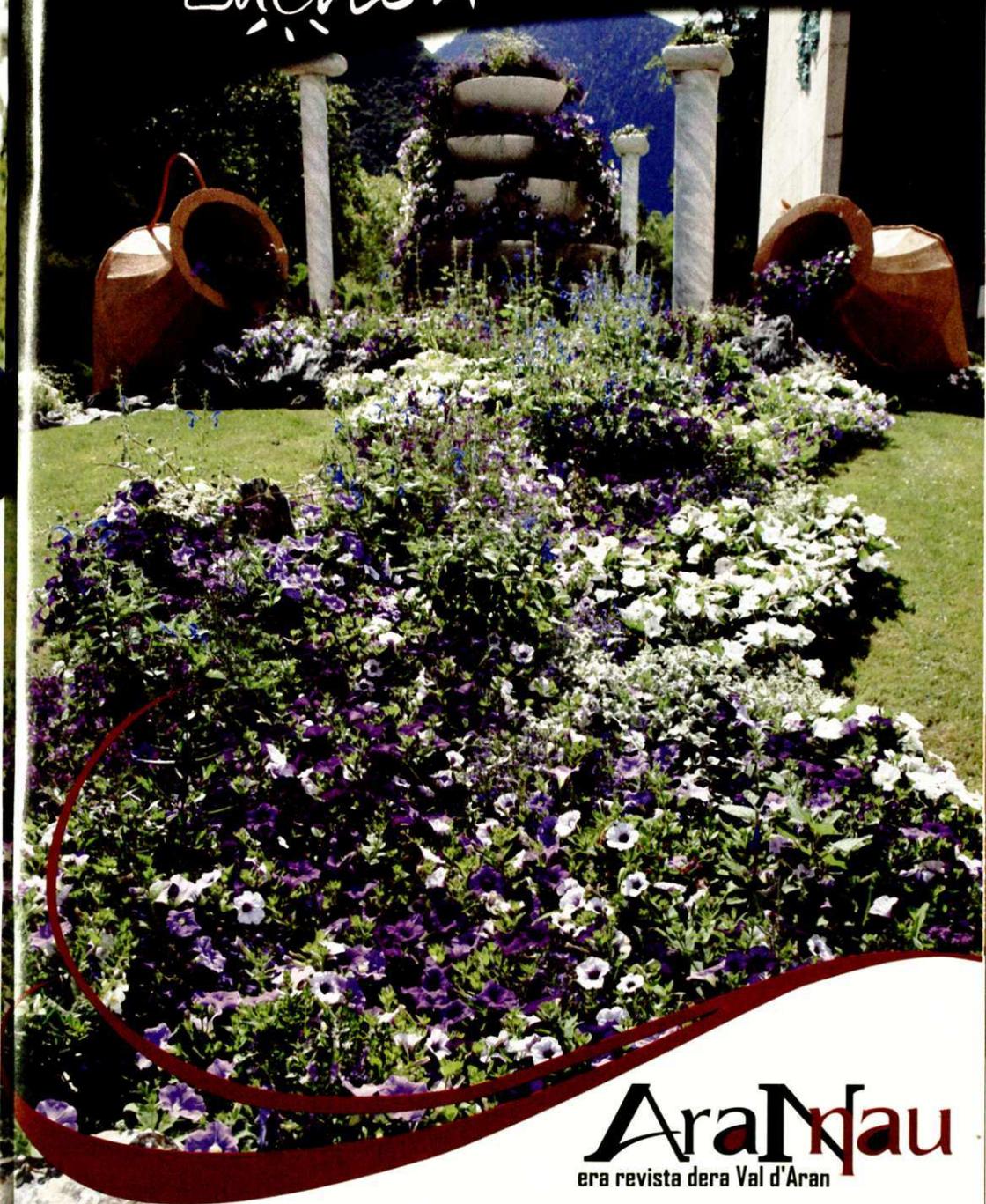
Entrevista realizada por Jorge López Pallarés para ARAN NAU.

MADeIN

L'ichon

Suplemento Mensual GRATUITO

ABRIL
2010



AraMau
era revista dera Val d'Aran

Made in Luchon



Parque de las Termas
(Foto Oficina de Turismo de Luchon)

Edición:
NAU ARAN S.C.P.

Impresión:
Gráficas B2C

Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.

Directora Comercial:
M^o Rosa Puig.

Director de redacción:
Jorge López Pallarès.

Tirada:
5.000 ejemplares

Depósito legal:
1-1145-08

Distribución:
Gratuita

Nau Aran, S.C.P.
no se responsabiliza del contenido de los
artículos facilitados por terceras personas en
esta revista.

SUMARIO	Luchon	2
	Venir a Luchon	4
	Luchon Forme et Bien-Être	6
	Vitaline	7
	Índice anunciantes	11

Luchon

Situada en el corazón de los Pirineos, LUCHON está rodeada de bosques y montañas, tiene un clima apropiado para el reposo y la práctica de la actividad física.

Lejos de la contaminación y el ruido, LUCHON les ofrece la tranquilidad necesaria para unas verdaderas vacaciones. Con aproximadamente 3.000 habitantes, es una pequeña ciudad llena de vida todo el año, con mucha agua y luz. La Reina de los Pirineos, les invita al bienestar. Su ambiente único se adapta al estilo de vida de cada persona, y su variedad de actividades, permite escoger según los deseos de cada uno.

Luchon se conjuga con Salud, Deportes, Ocios, Animaciones y Cultura.

Salud: La Estación Termal de los Pirineos es una de las primeras de Francia, especializada en los tratamientos de Otorrinolaringología, Vías Respiratorias y Reumatología. El Centro «Luchon Forme et Bien-être» permite a gran cantidad de personas, cada año descubrir los beneficios del turismo de salud en el entorno termal, en particular «el vaporarium» (una cueva dentro de la montaña), hamam natural único en Europa.

Los deportes de invierno: con dos estaciones, Superbagnères y Peyragudes. Superbagnères está enlazada por un telecabina con el centro de la ciudad, que permite un acceso directo a las pistas en tan solo 8 minutos

Los deportes de verano y otras opciones: con multitud de actividades: un río de aguas vivas, piscina, tenis, golf, parapente, bicicleta de montaña, senderismo con mas de 25kms de senderos señalizados, vuelo a vela, vuelo con motor, vuelo montaña.

Las animaciones: con unas 600 fiestas organizadas durante todo el año y sus grandes eventos, como la famosa «Fiesta de las Flores», el último domingo del mes de agosto y el «Festival Internacional de Películas para Televisión», que tiene lugar en el mes de Febrero. Sin olvidar los cines, discotecas y el Casino, situado en un edificio del siglo XIX.

La cultura: con el Museo de Artes y de las Tradiciones Populares del País de Luchon, la Biblioteca, las visitas del casco antiguo de Luchon y las Iglesias Románicas de su Valle.

Parfumerie



Passion

Esthétique

Beauté

Parfumerie Esthétique

Danièle

24 allés d'éigny - 31110 - LUCHON

05 61 79 11 68

MINI GOLF

Abierto todos los días
Del 1º de abril al 30 de junio

Horarios

De 9.30 h a 12.00 h y de 14.00 h a 18.30 h

Del 1º de julio al 31 de octubre

De 9.30 h a 12.00 h y de 14.30 a 23.00 h

lunes abierto hasta las 19.30 h

PRECIOS

Adultos: 3.10 €

Niños (- de 14 años) : 2.10 €



COMPLEJO DEPORTIVO

“RESERVE DE LA PIQUE”

TENIS

PRECIOS PISTA DE TENIS

	Pista de tierra batida	Tenis quick
Del 1º de abril al 31 de octubre	10 €	8 €

Abono de 10 tickets (valido para todo el año): 35 €



M^{golf} Municipal de Luchon

APERTURA INVERNAL
DESDE EL 9 DE NOVIEMBRE HASTA EL 31 DE MARZO

**DURANTE EL INVIERNO,
EL CAMPO PERMANECERÁ ABIERTO**

(en caso de hielo, no se pueden utilizar los greens).

**LA SECRETARIA PERMANECERÁ ABIERTA
DESDE LAS 10 H 30 HASTA LAS 15 H 30**

● desde el miércoles 3 hasta el domingo 7 de diciembre

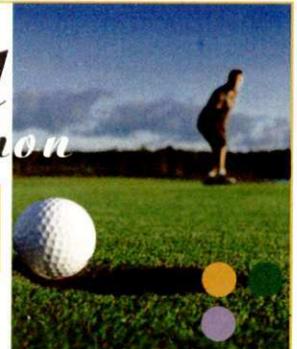
● desde el sábado 20 de diciembre hasta el domingo 4 de Enero

(excepto el día 25 de diciembre y el 1º de enero)

● desde el sábado 7 de febrero hasta el domingo 8 de marzo

● los fines de semana siguientes el 10 y 11 de enero / el 17 y 19 de enero el 24 y 25 de enero / el 31 de enero y 1 de febrero

los días 15 de marzo



FUERA DE ESTOS PERIODOS,

SE PUEDEN COMPRAR LOS GREEN FEES O LA CARTA DE ABONO PARA EL INVIERNO (de noviembre a marzo)

En la OFICINA DE TURISMO, 18 Allées d'Etigny 31110 LUCHON tel 05 61 79 21 21

Abierta todos los días desde las 9 hasta las 12 h 30 y de las 13 h 30 hasta las 18 h.

(excepto el domingo durante el mes de noviembre).

DURANTE LA TEMPORADA INVERNAL,

SI VO NO ES SOCIO PUEDE JUGAR

- Con la carta de abono roja pegada a la bolsa (cf modelo) precio : 90 €
- Con un billete amarillo de green fee con la fecha del día (cf modelo) precio : 10 €
- Comprobaciones regulares a lo largo de la temporada de invierno.

venir a Luchon

En coche:

Desde Barcelona

(vía, Lleida, Vielha) 350 Km

Desde Madrid

(vía Lleida, Vielha) 590 Km.

Desde San Sebastian

(vía Bayona Pau) 290 Km

Desde Valencia

(vía Lleida, Vielha) 541 Km

En tren:

Informaciones SNCF

Tel.00 33 561 79 0336

En Avión:

Aeropuerto de Toulouse/ Blagnac
140 Km

Telefónods de interés

Oficina de Turismo de Luchon

0033 561792121

Central De Reservas

0033 561795959



La Pierre

Décorative

*Minerales, Bisutería y Artículos de Regalo
de los Cuatro Continentes*

Minéraux, Bijoux et Cadeaux

**Apertura de una tienda nueva Mas Grande
Al lado de "La ferme d'Espiau"**

Ouverture d'un magasin plus grand à côté de "La Ferme d'Espiau"

**68 Allée d'Etigny
31110 Luchon**

Todos los Dias de 10 a 19 h

Abierto Todo el Año

Tous les jours de 10 a 19 h: Ouvert Toute l'année

Tél/fax : 05 61 89 26 86



en directo Luchon

Solène Jambaqué porte les couleurs de Peyragudes aux Jeux Paralympiques de Vancouver

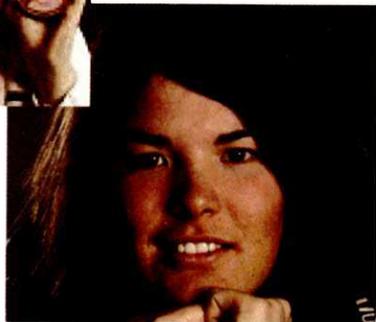
Les Jeux Paralympiques débutent vendredi 12 mars pour 10 jours de compétition.

Solène Jambaqué, membre du ski club de Peyragudes et quadruple médaillée à Turin en 2006, va tenter de défendre son titre de athlète la plus titrée de l'histoire des Jeux Paralympiques.

La championne de Peyragudes est en pleine forme, elle s'est illustrée lors des épreuves de Coupe du Monde handiski à Aspen aux USA, il y a 8 jours !

En effet, Solène a remporté les épreuves de descente, géant, super combiné et super G en catégorie ski debout et décroché ainsi le Globe de Cristal du classement général!!!

La station de Peyragudes est très fière de sa jeune championne et lui souhaite beaucoup de réussite pour ces Jeux Paralympiques.



telefonos de utilidad

LUCHON

Oficina de Turismo	00 33 561 79 21 21
Ayuntamiento	00 33 561 94 68 68
Museo	00 33 561 79 29 87
Termas	00 33 561 79 22 97
Golf Club de Luchon	00 33 561 79 03 27
Estación Superbagnères	00 33 561 79 97 00
Maison de Peyragudes	00 33 562 99 62 82
Bomberos	18
Policia	17

SAINT BEAT

Oficina de Turismo	00 33 561 79 45 98
Estación Le Mourtis	00 33 561 79 44 79

SAN BERTRAND DE COMMINGES

Infos tourisme & expositions "Les Olivétains"	33 (0)561 95 44 44
--------------------------------------------------	--------------------

Vaporarium natural

Luchon

único en Europa

FORME & BIEN-ÊTRE

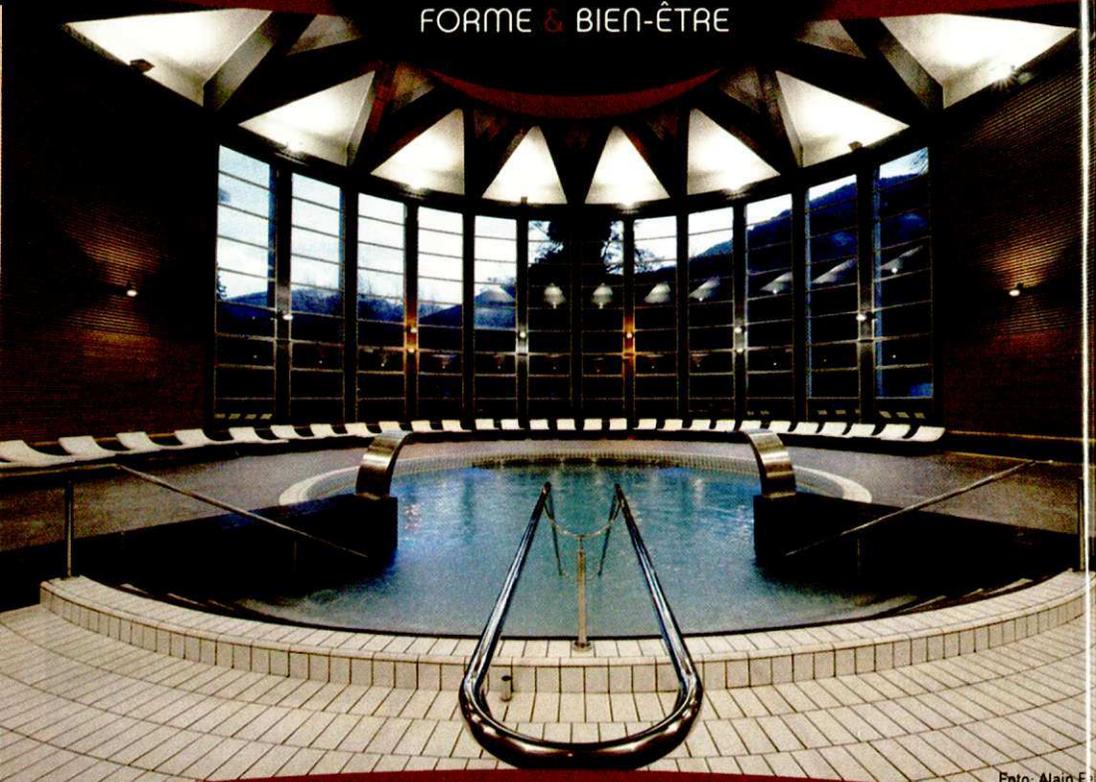


Foto: Alain F...

Espacio dedicado a puesta en forma y bienestar,
con sus nuevas y magníficas instalaciones.

Piscina de agua termal / Hydro jets / Cama de burbujas

Vengan a descubrir este lugar mágico dotado de 150 metros de
galerías subterráneas, bajo la montaña.

Solamente a dos pasos de la Val d'Aran

Luchon Forme et Bien-Être

Cours des Quinconces

31110 Bagnères de Luchon - FRANCIA

Tél: + 33 5 61 79 22 97 / Fax: + 33 5 61 79 72 41

info@thermes-luchon.fr www.thermes-luchon.fr

Presentando este
cupón le aplicaremos
una tarifa de 13 €, precio
especial para los lectores
de Aran Nau, en lugar del
precio normal que es de 15€

El «Vaporarium»; Hammam Natural único en Europa

El famoso Vaporarium de Luchon es realmente lo que nos distingue de los otros centros de balneoterapia. Descubierta por los romanos, el Vaporarium es un hammam natural de agua con azufre.

Según los mismos romanos:

« Balneum lixonense post neapolitense primum »

azufre y sodio, filtran a través de las paredes de las galerías. Su temperatura natural es de 73 °C, pero se crea un ambiente cálido (38-42 °C) y húmedo (95%) que favorece:

- El equilibrio ponderal.
- La limpieza de la piel (El azufre limpia la grasa de los poros de la piel).
- La eliminación de toxinas.
- La permeabilidad de las vías respiratorias.

Los baños de Luchon son los primeros después de los de Nápoles. Con estas palabras nos damos cuenta de lo importante que era Luchon en la época de los romanos y de la suerte de poder aprovechar hoy en día este lugar único.

Curiosidades:

La longitud total de sus galerías (150 metros) lo convierten en un lugar único en Europa. Está formado por galerías naturales, pero acondicionadas para proporcionar el confort necesario.

Sus aguas termales, ricas en



Hacer una sesión normal:

- 1° - De 10 a 15 minutos de paseo, seguido de un reposo, sentado, en el interior de las galerías (Donde se anuncia la hora cada 5 minutos).
- 2° - Se realiza una ducha obligatoria y un baño de 10 a 15 minutos en la piscina de agua caliente (33 °C)
- 3° - Después de repetir el paso 1 y 2 del programa, hay un periodo de 15 minutos de relajación en las tumbonas que rodean la piscina.

Para un mejor bienestar común, se recomienda guardar el mayor silencio posible en el Vaporarium.

Luchon Superbagnères

apertura
19 de diciembre

Un dominio esquiable único y muy cercano, que permite combinar esquí y termalismo. De fácil acceso desde el centro del pueblo con un telecable que conecta con el corazón de las pistas en menos de 10 minutos. 32 km de pistas para todos los niveles: zonas temáticas, Snowpark, Kidpark y pistas de trineo.

¡En poco tiempo por el túnel de Vielha!

Forfaits

Fechas apertura: del 19 de diciembre 2009 al 5 de abril 2010

	Tarifa normal 12 a 64 años incluidos	Tarifa reducida 5 a 11 años e personas 65 - 74 años
1 DÍA INICIACIÓN	18 €	15 €
1/2 DÍA	23 €	20 €
1 DÍA	27 €	23 €
2 DÍAS	54 €	46 €
3 DÍAS	81 €	69 €
novedad 4/7 DÍAS	108 €	92 €
5 DÍAS	122 €	103 €
6 DÍAS	135 €	115 €
7 DÍAS	150 €	126 €
DÍA ADICIONAL	15 €	11 €
TEMPORADA	390 €	300 €

* de 19h30 a 17h, vendido a partir de las 12h.
** Forfait flexible 4 días a consumir en un periodo de 7 días a partir del primer día de esquí.
Forfaits gratuitos para los niños menores de 5 años y los seniors a partir de 75 años.

Forfaits PROMO

Del 9 al 29 de enero 2010,
del 20 de marzo al 5 de abril 2010

	Tarifa normal 12 a 64 años incluidos	Tarifa reducida 5 a 11 años, pensionados y seniors 65 - 74 años
6 DÍAS	120 €	100 €

Precio del seguro

Precio por día y persona 2,80 €

Consulte las condiciones generales de venta en las folletillas, en la guía altiservice o en la web: www.altiservice.com

packs familia



Packs familia

válido para todos los menores de 18 años

Adulto + niño	Fin de semana	6 días
1 + 1	128€	360€
1 + 2	132€	380€
1 + 3	163€	475€
1 + 4	200€	570€
1 + 5	238€	675€

especial estudiantes*



6 días
promo estudiante

100€

4 días
no consecutivos

66€

pack día
4 estudiantes

16€ / persona

día
estudiante

21€

* Menores de 28 años (mediante presentación de la tarjeta de estudiante vigente, oferta nominativa).

Novedad 2009/2010



para más información:
myaltiski.com

5€
temporada

de 5
a 50%
de descuento

Sin
pasar
por las
cajas

esquí más
paga menos!



Luchon Superbagnères

¡En poco tiempo por el túnel de Vielha!

Un dominio esquiable único y muy cercano, que permite combinar esquí y termalismo. De fácil acceso desde el centro del pueblo con un telecabina que conecta con el corazón de las pistas en menos de 10 minutos.

32 km de pistas para todos los niveles: zonas temáticas, Snowpark, Kidpark y pistas de trineo.

Fin de semana
2 días

163 €



4 días
no consecutivos

108 €

en tarifa normal

4 días
no consecutivos

92 €

en tarifa reducida

Luchon
SUPERBAGNÈRES

LUCHON :

EVENTOS MES DE ABRIL



► **DOMINGO 4 DE ABRIL**

a partir de las 15.00 h. parque del casino
busqueda de los huevos de pascua

► **DEL VIERNES 9 AL LUNES 11 DE ABRIL**

en el pabellón normando (junto al casino) **mercado de ropa usada**

► **SABADO 10 DE ABRIL**

21.00 h. teatro del casino
gran gala folklórica a cargo de (fils de luchon)

► **MARTES 13 DE ABRIL**

21h. teatro del casino
espectaculo de variedades organizado por el comité de fiestas

► **VIERNES 16 DE ABRIL**

21.00 horas en el pabellon normando (junto al casino)
concurso de belote (juego de naipes)
organizado por el comité de fiestas

► **SABADO 17 DE ABRIL**

20.00 h. teatro del casino
espectaculo " médéa " presentado por la compañía "théâtre du matin"
tarifas : tarifa completa 12€/tarifa reducida 10€/para los menores de 12 años gratis.

► **MIERCOLES 21 DE ABRIL**

17 h teatro del casino
proyeccion de un documental sobre la flora de la primavera
organizado por la asociacion de amigos de la naturaleza

► **JUEVES 22 DE ABRIL**

de 15 a 19 horas. dancing casino
tarde de baile - entrada : 3 €

► **DOMINGO 25 DE ABRIL**

pabellon normando - **5ª jornadas del ciclomotor de ocasión**
organizado por luchon louron cyclisme

► **LUNES 26 DE ABRIL**

20,30 h. teatro del casino
proyeccion del documental "los glaciares"
organizado por la asociacion de amigos de la naturaleza

era primavera

Bolsos

Cinturones

Complementos

Artículos de viaje



Boutique Peremartí



Complementos Infantiles

c/ Pietat, 2
Tel. 973 64 82 43
BOSSOST (Val d'Aran)



ESCOTATZ Tanben en Internet www.rvpfm.com



Parrilladas a la piedra

Raclettes al fuego de leña

Deliciosas Fondues

ABIERTO TODO EL DIA

30, Allées d'Etigny
31110 LUCHON
Tel. 00 33 561 945 945
www.lacremaillere.fr



HOTEL ***
LE MAJESTIC

60.00€*

Boulevard Amédée Fontan

31110 Luchon

tel: + 33 (0)5 62 00 75 70

Resa-majestic@monalisahotels.com

* habitación doble (2 personas),
reserva según disponibilidad,
presentando este anuncio

índice
anunciantes

ATRACCIONES
Le Petit train Luchonnais
(Luchon)

11

Tren Turístico
Luchon



Abierto:

Miércoles - Sábado - Domingo
Salida del Parque Termal
Del 1 de Abril al 1 de Noviembre

Visitas comentadas
Tel. 00 33 615 06 39 61
www.luchon.net

BOLSOS-COMPLEMENTOS-
REGALOS

Era Primavera (Bossost)

11

HOTELES

Le Majestic (Luchon)

11

MINERALES Y BISUTERIA FINA
La Pierre Decorative (Luchon)

4

MODA Y COMPLEMENTOS
Botiga Peremartí (Bossost)

11

PERFUMERIAS Y ESTETICA
Danielle Perfumerie (Luchon)

2

RESTAURANTES
La Crémaillère (Luchon)

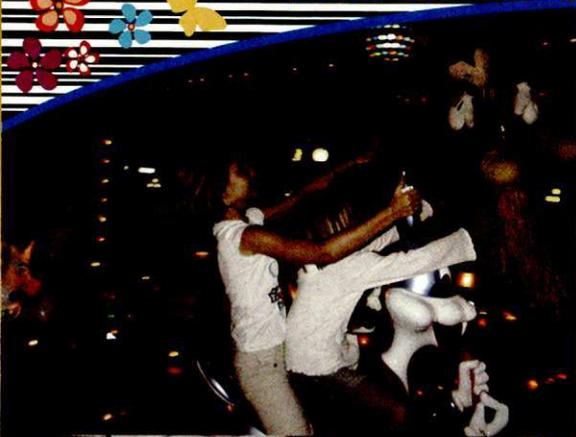
11

TERMAS
Vitaline- Surcea (Luchon)

6/7

Lou Pitchonet

La vida en un tiiovivo



Con Lou Pitchonet, Frédéric ha perpetuado la tradición... Desde hace casi cincuenta años siempre ha habido un tiiovivo a la sombra de los tilos y árboles, que hay muy cerca de la entrada a Las Termas de Luchon.

“Cuando hago vacaciones, voy siempre a Disneyland Paris” Frédo, tiene alma de niño. Todo el mundo lo conoce en Luchon, grandes y pequeños. Desde hace años es el propietario del Tiiovivo “Lou Pitchonet”, situado en el Parque de Quinconces, junto a las Termas.

Es un sueño de infancia, que se ha hecho realidad. Frédo era todavía un niño, cuando ya ayudaba a unos amigos de sus padres a reparar los autos choque, cuando acababa las clases. El antiguo propietario “momon”, le había prometido que tendría el otro tiiovivo pequeño que era de su propiedad. “Mantuvo su promesa”, nos dice Frédo, y he tomado el relevo hace diez años.

Para Frédo, su profesión es la más hermosa del mundo. “Es un trabajo en el que no se improvisa. Tiene mucha responsabilidad. El tiiovivo es un juego, pero hay que tener mucho cuidado con los niños”.

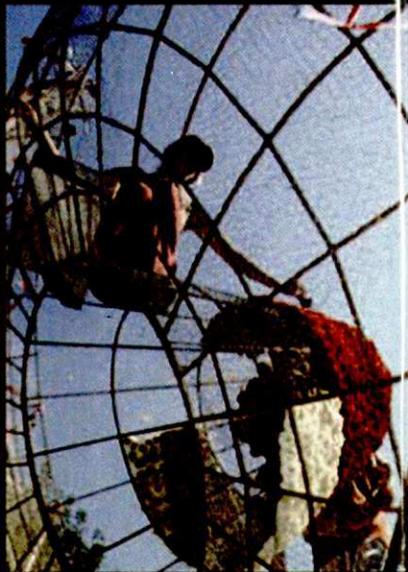
A partir de ahora empieza la temporada alta para Lou Pitchonet. El Tiiovivo funciona a pleno rendimiento. Los padres llevan a los niños a dar una o varias vueltas en los caballitos, ya sea en el helicóptero, el coche, el avión o la nave espacial. Los niños sentados en el vehículo escogido tienden su ticket a Frédo antes de la partida. Desde la cabina, Frédo anuncia: “Attention! Cést parti.”

Los niños pueden ganar una vuelta gratuita si logran alcanzar la cola de Mickey. Frédo, provisto de un “pompon”, una especie de plumero que se adhiere al muñeco mascota de los estudios Disney. “¡¡ Vamos, vamos, agarrad el pompon...!!” Los niños tienden los brazos con ilusión para agarrar el pompon. Pero ¡ay! Demasiado tarde Mickey se ha escapado. Después de muchas trifulcas, por fin un niño agarra el pompon, y en señal de victoria muestra el trofeo a sus padres “¡He ganado una vuelta gratuita! “

Frédo no tiene niños pero nos dice: “Tengo todos los de los demás”

Índice anunciantes

ALIMENTACION Y DIETETICA		Super U (Gourdan- Polignan)	5	Limpiezas de Chimeneas (Sort)	37
Meu Quate Locs (Bausen)	21			MATERIAL DE CONSTRUCCION	
Super U (Gourdan -Polignan)	5	ESCUELAS		Roger (Castellon)	27
Era Jançana (Vielha)	11	Escola d'Ostaleria Val d'Aran (Les)	67		
Era. M ^a José Cutando (Vielha)	46	Escola Musicau Val d'Aran (Vielha)	23	MEDICINA. ESTETICA	
		CEVA (Vielha)	37	Dra. M ^a José Cutando (Vielha)	46
ALQUILER MAQUINARIA				Montestetica Silvia (Vielha)	33
Salvo (Vielha)	33				
ASESORIAS - GESTORIAS		FLORISTERIAS y JARDINERIA		MODA - LENCERIA	
Madion (Vielha)	11	Flors e Floretes (Vielha)	15	Novetats Codina (Bossòst)	27
J. Toló i Associats	5	Jairo José Piñero (Vielha)	29	Carmen Caubet (Vielha)	13
		Florstil (Vielha)	11	El Niño (Vielha)	41
ATRACCIONES		Pradel Horticulture (Luchon)	11	Boutique Mainadera (Les)	27
Lou Pitchounet (Luchon)	29	El Jardinero Fiel (Arties)	27		
BALNEARIOS - TERMAS		FONTANERIA- ELECTRICIDAD		PINTORES	
Termas Baronia de Les (Les)	13	Fontanería Busquet (Les)	33	Pinturas Nassare (Bossòst)	20
Las Termas del Refugi (Vielha)	34			Jairo José Piñero (Vielha)	29
BARES - PUBS		FOTOGRAFIA		PELUQUERIAS	
La Rotonde (Luchon)	9	Aran Color (Vielha)	33	Carmen Sicart (Vielha)	33
		Gorka Martinez (Vilac)	11		
CARPINTERIAS -MADERAS		HOTELES		POMPAS FUNEBRES	
Labau, Ramirez (Era Bordeta)	15	Eth Refugi d'Aran (Vielha)	34	Funeraria Borrás (Vielha)	37
Industria Clapers Piqué (Vielha)	13			Funeraria Saura (Vielha)	15
CARPINTERIA ALUMINIO- PVC		INFORMATICA		REGALOS -COMPLEMENTOS	
CRISTALES		Cintelcom (Vielha)	15	Carmen Caubet (Vielha)	13
Indres Viola (LLeida)	5	Vielha Computer (Vielha)	5		
CICLISMO BTT		INTERIORISMO		RESTAURANTES	
Luchon MTB (Luchon)	41	Comercial Ramos (LLeida)	15	El Acebo (Vielha))	34
				Sal i Pebre (Bossòst)	15
CONSTRUCCIONES		INMOBILIARIAS -PROMOTORES		Era Tiurna (Les)	23
Anpema 2001 (Bossòst)	37	Sebasaran (Vielha)	20	Pizzeria Montgarri (Baqueira)	37
Cubiertas y Pizarras de Arán (Vielha)	23	Eth Puntet (Vielha)	34		
Said Azzouzi (Sort)	27	Fincas Saplan (Les)	25	ROPA INFANTIL	
		Alti Inmo (Luchon)	9	Diablillos (Vielha)	27
DISEÑO GRAFICO		Habitat Aran (Vielha)	2	Boutique Mainadera (Les)	27
Publigrat (Vielha)	21	LAVANDERIAS- TINTORERIAS		TALLERES AUTOMOVILES	
		Jonerick	22	Talleres Garona (Vielha)	41
CORTINAS y TAPICERIAS		SERVICIOS		Talleres Philippe (Bossòst)	21
Magatzems Sant Jordi (Lérida)	31	-MANTENIMIENTO-LIMPIEZA		TRANSPORTES	
DECORACION y MUEBLES		Jairo José Piñero (Vielha)	29	M R W (Vielha)	15
Carmen Caubet (Vielha)	13	Lutz Aran (Les)	25		
Mobles Comenje	22	Habitat Aran (Vielha)	2	TELEFONIA	
Floc de Nheu (Vielha)	21	LIBRERIAS y PAPELERIAS		Cintelcom (Vielha)	15
		Eth Plumier (Vielha)	27	Electrónica Perailes (Vielha)	33
ELECTRODOMESTICOS		LIMPIEZA DE CHIMENEAS		VETERINARIOS	
Electrónica M. Perailes	23			Aran Veterinaris (Vielha)	15



et bien plus...

Madein
Luchon





Generalitat de Catalunya
Departament d'Educació
Institut d'Educació Secundària
Escola d'Ostalària Les-Val d'Aran



Escola d'Ostalària Les - Val d'Aran

ACONSEGUEIX LA DOBLE TITULACIÓ OFICIAL AMB
NOSALTRES EN NOMÉS 3 CURSOS, SENSE LÍMIT D'EDAT

CFGM CUINA I GASTRONOMIA
CFGM FORNERIA, PASTISSERIA I CONFITERIA

UNITATS FORMATIVES SOLTES:

- ANGLÈS ENTARA OSTALÀRIA
- FRANCÈS ENTARA OSTALÀRIA

PLA DISTRIBUCIÓ CONJUNTA 3 CURSOS O MATRÍCULA PER
UNITATS FORMATIVES SOLTES

PRÀCTIQUES SUBVENCIONADES 100% A PARIS

"LE TRAIN BLEU" GARE DE LYON
IBIS PORTE D'ORLEANS
IBIS PORTE DE CLICHY

NOVOTEL CHARLES DE GAULLE
NOVOTEL PORTE D'ORLEANS

.....

Preinscripció curs 2010-2011 del 10 al 21 de maig de 2010

Carrer dels Banhs, s/n · 25540 Les
Tel. 973 64 72 42 · Fax 973 64 82 84
c5006148@xtec.cat - www.iesostalària.com

Reforma dera residència geriàtrica Sant Antòni



Eth Conselh Generau d'Aran a amiat a tèrme era remodelacion integrau deth centre, damb ua inversion de 2,2 milions d'èuros.

Era residència guanhe 14 lhets residenciaus, 10 places sociosanitàries e 17 nauï lòcs de trabalh.

Conselh  Generau d'Aran

